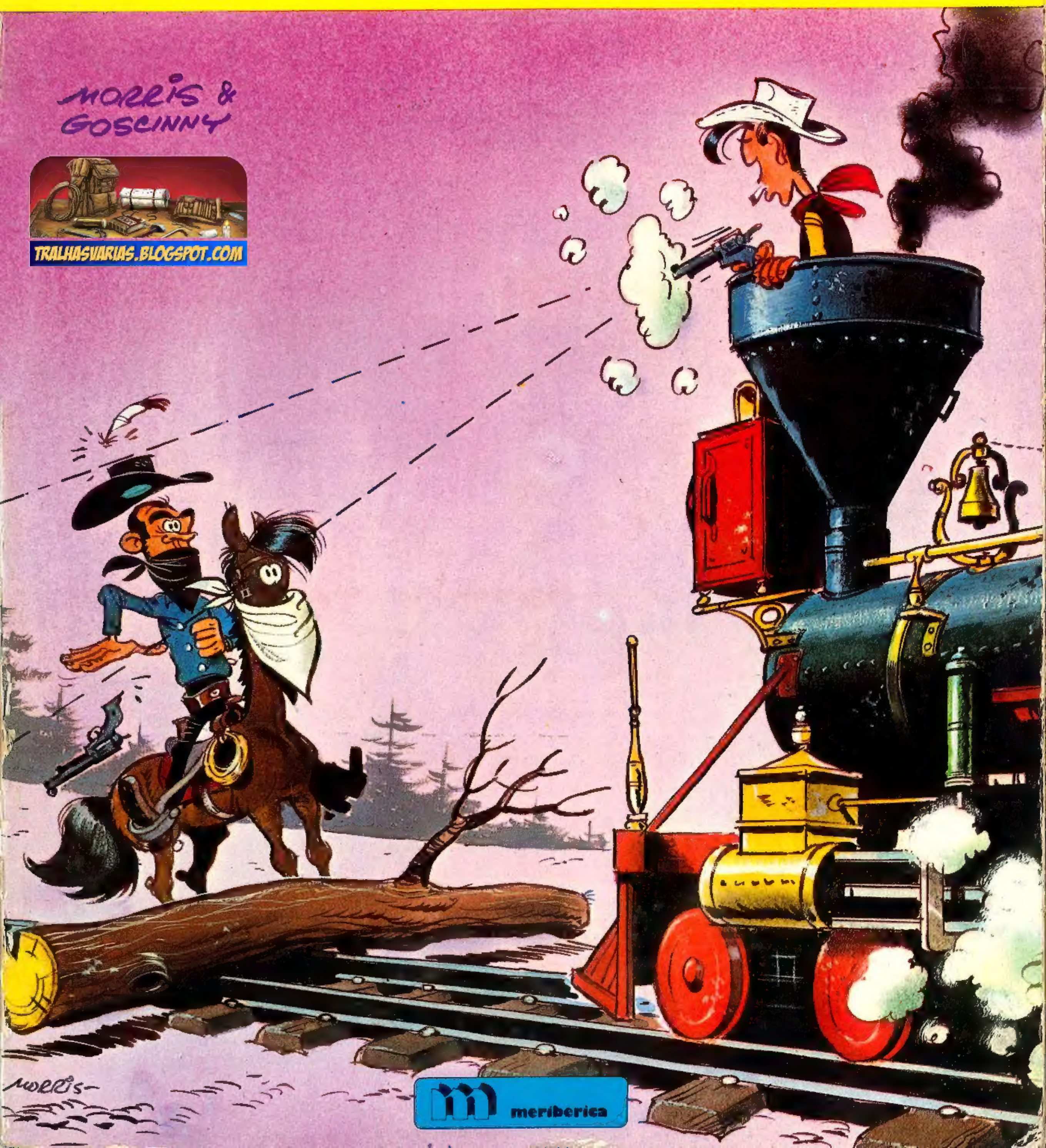
dargaud apresenta

LUCKY LUKE

JESSE JAMES

MORRIS & GOSCINNY

TRALHASVARIAS.BLOGSPOT.COM



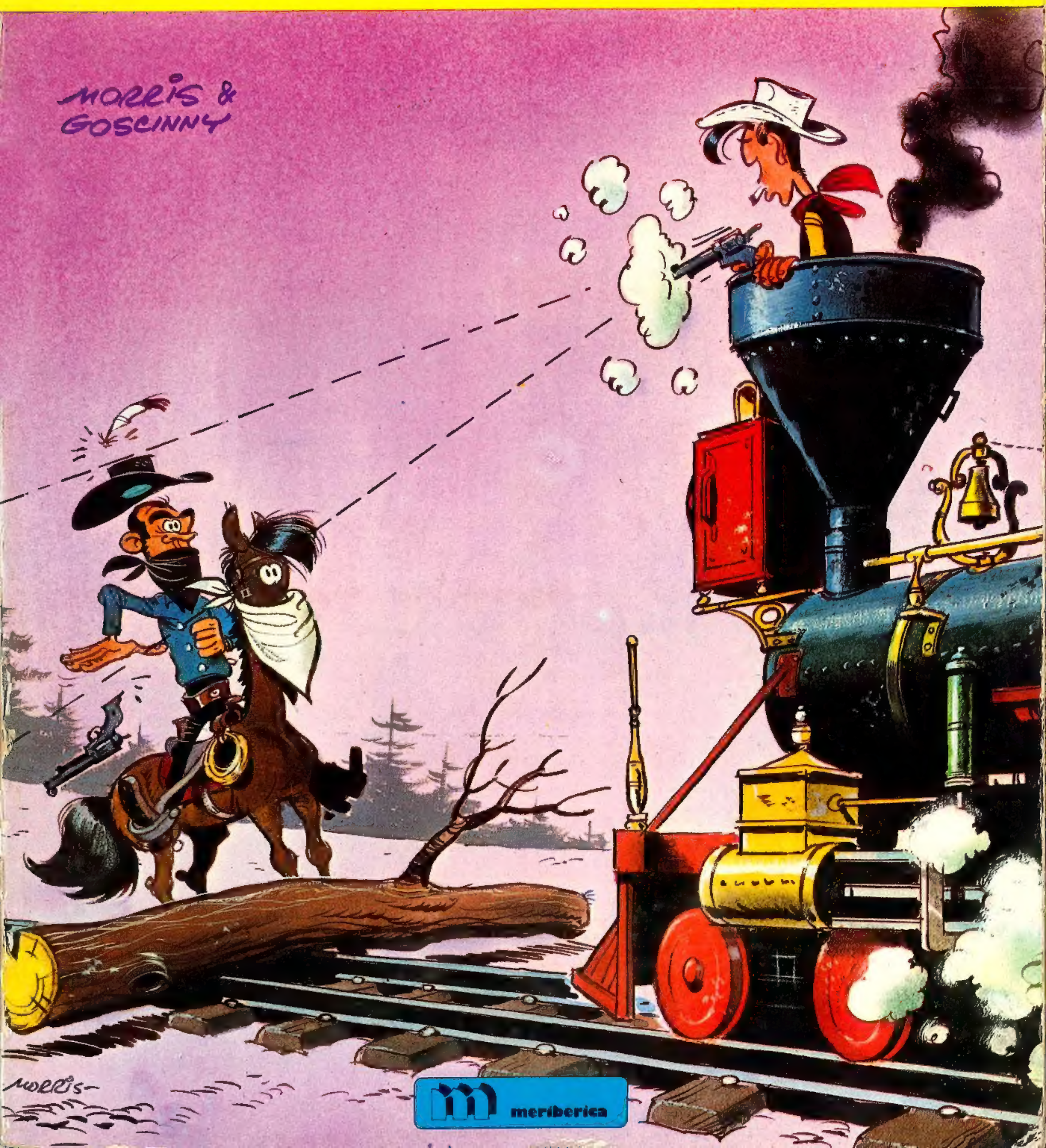
meriberica

dargaud apresenta

LUCKY LUKE

JESSE JAMES

MORRIS & GOSCINNY



meribérica

LUCKY LUKE

JESSE JAMES

DESENHOS DE MORRIS
TEXTOS DE GOSCINNY

meribérica
Editorial e Comercialização de Direitos, Lda
Av. Álvares Cabral, 84-1.º Dt.º — 1296 Lisboa Codex

Título original
Jesse James

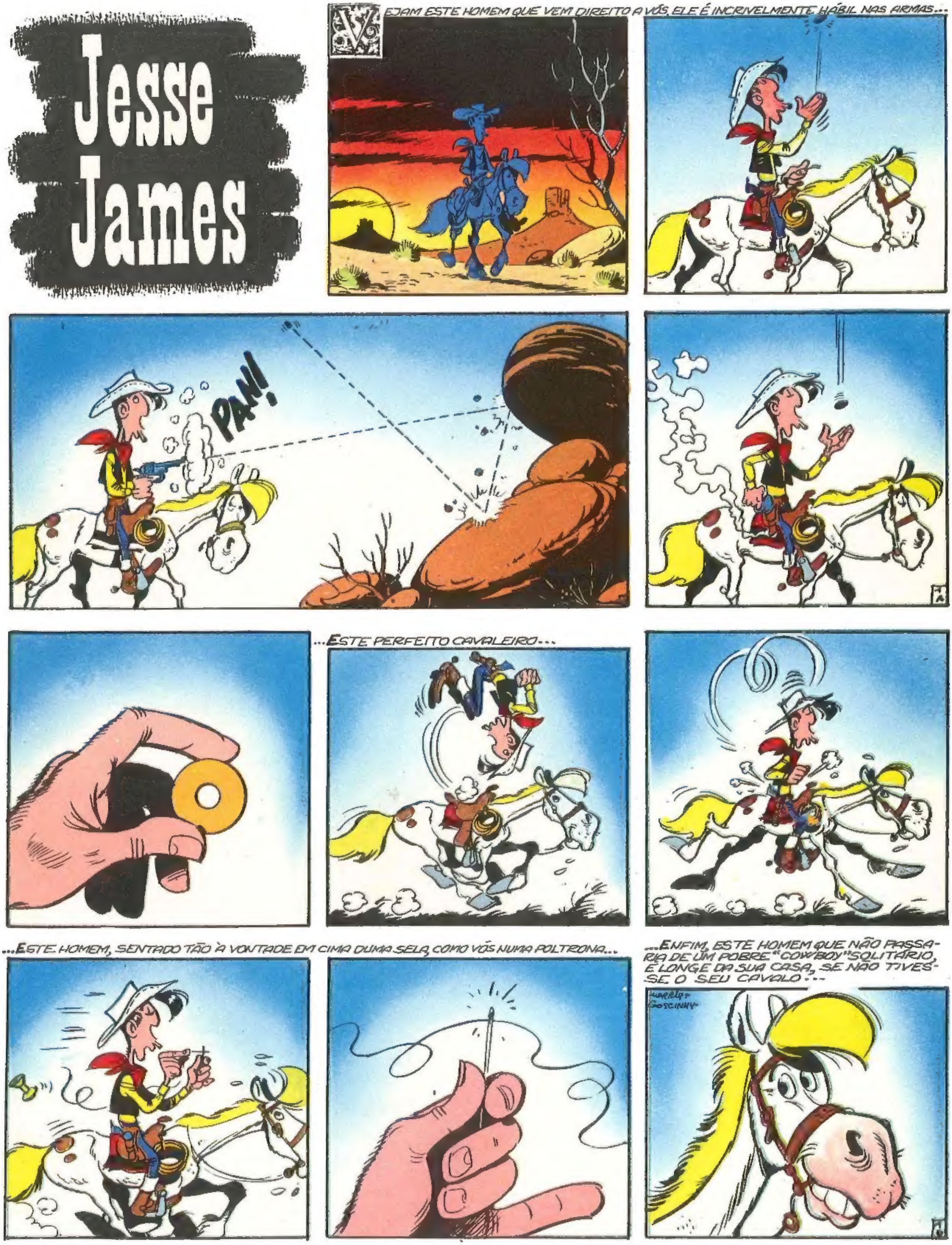
Dargaud Editeur — Paris 1969

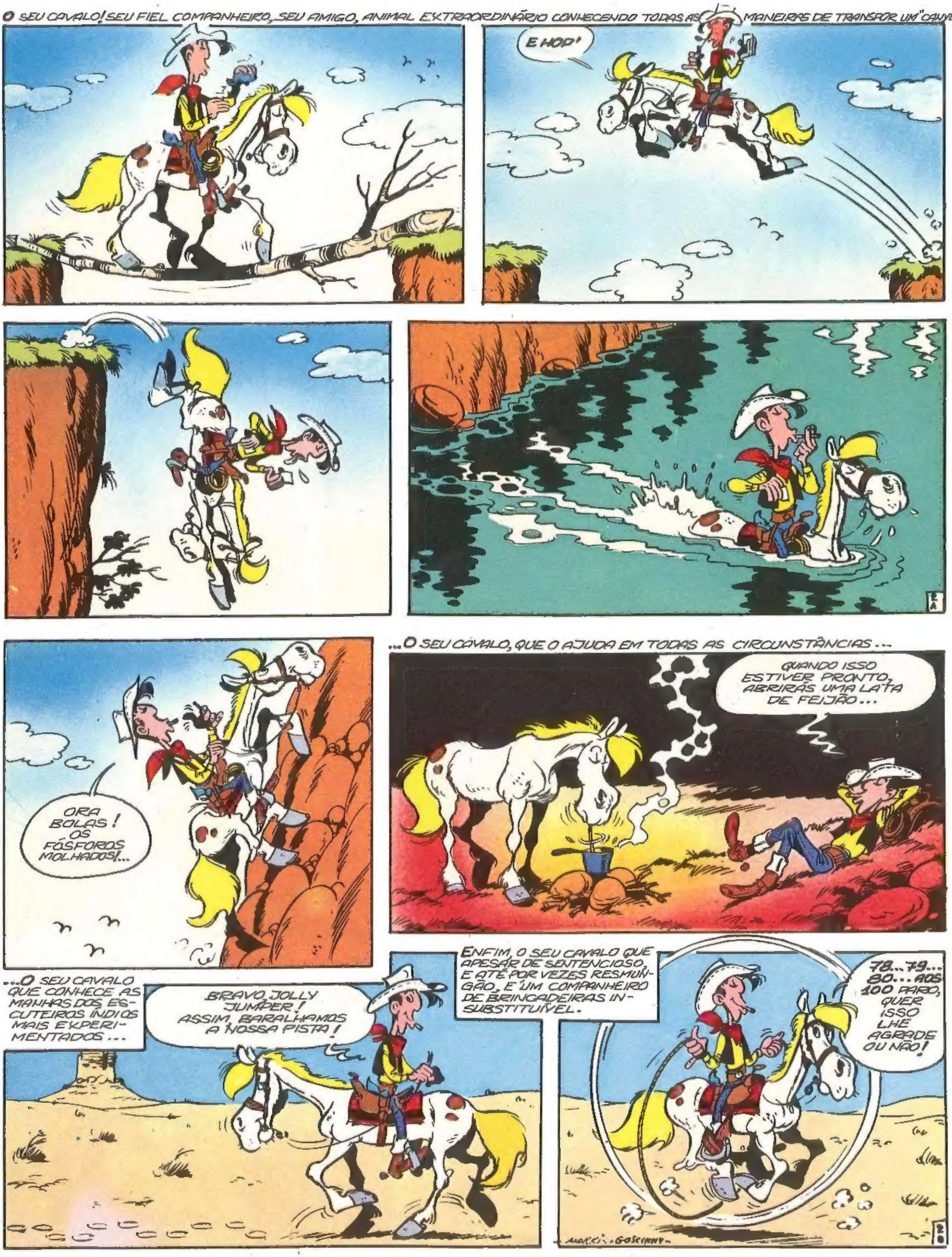
Edição: **Meribérica** — Editorial e Comercialização de Direitos, Lda.
Avenida Álvares Cabral, 84-1.° Dto. — 1296 LISBOA Codex

Impressão de Peres-Artes Gráficas — Venda Nova
Tiragem: 12 500 + 2500 ex.

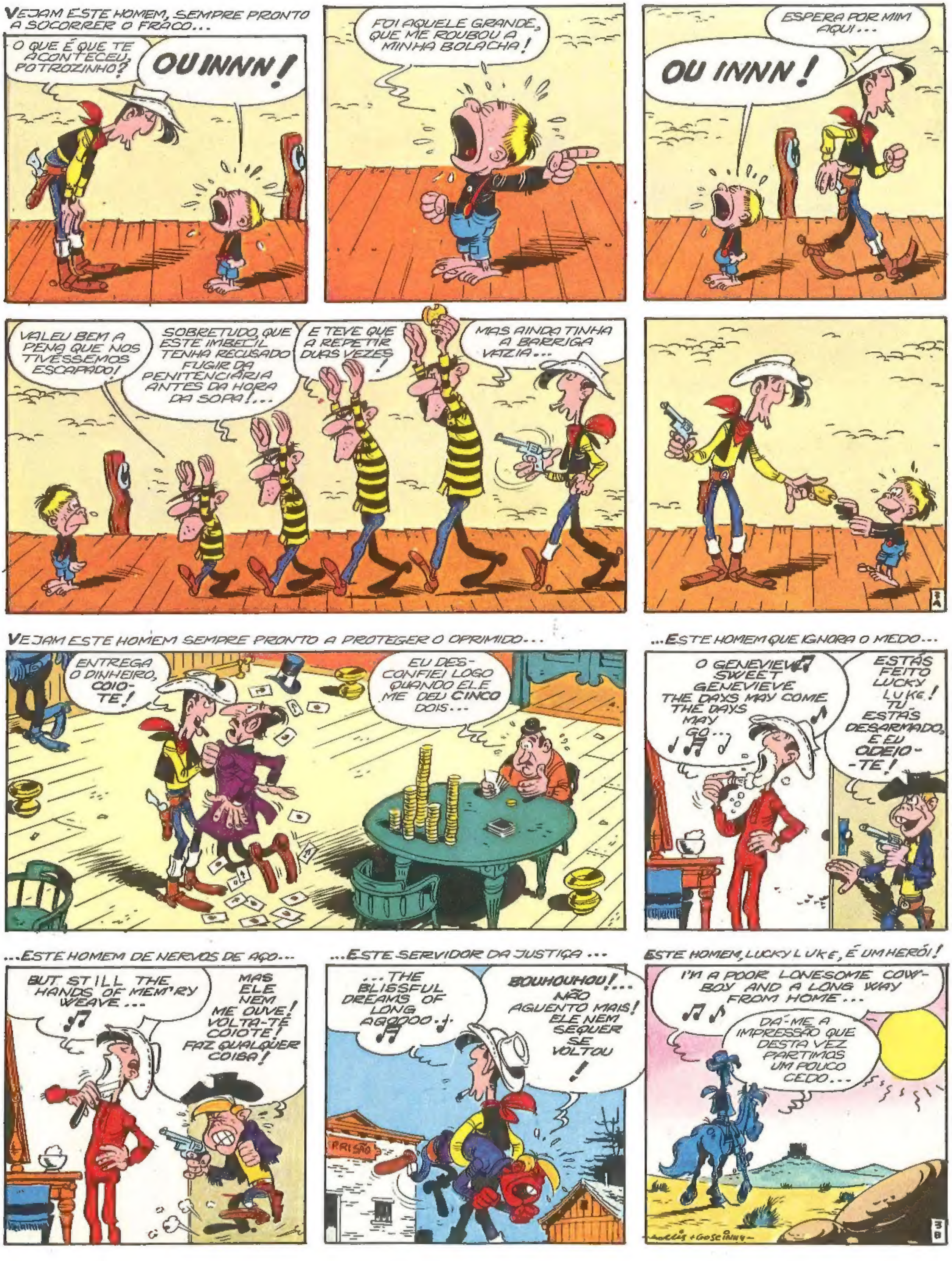
Reservados todos os direitos para Portugal por
Meribérica — Editorial e Comercialização de Direitos, Lda.

Jesse James

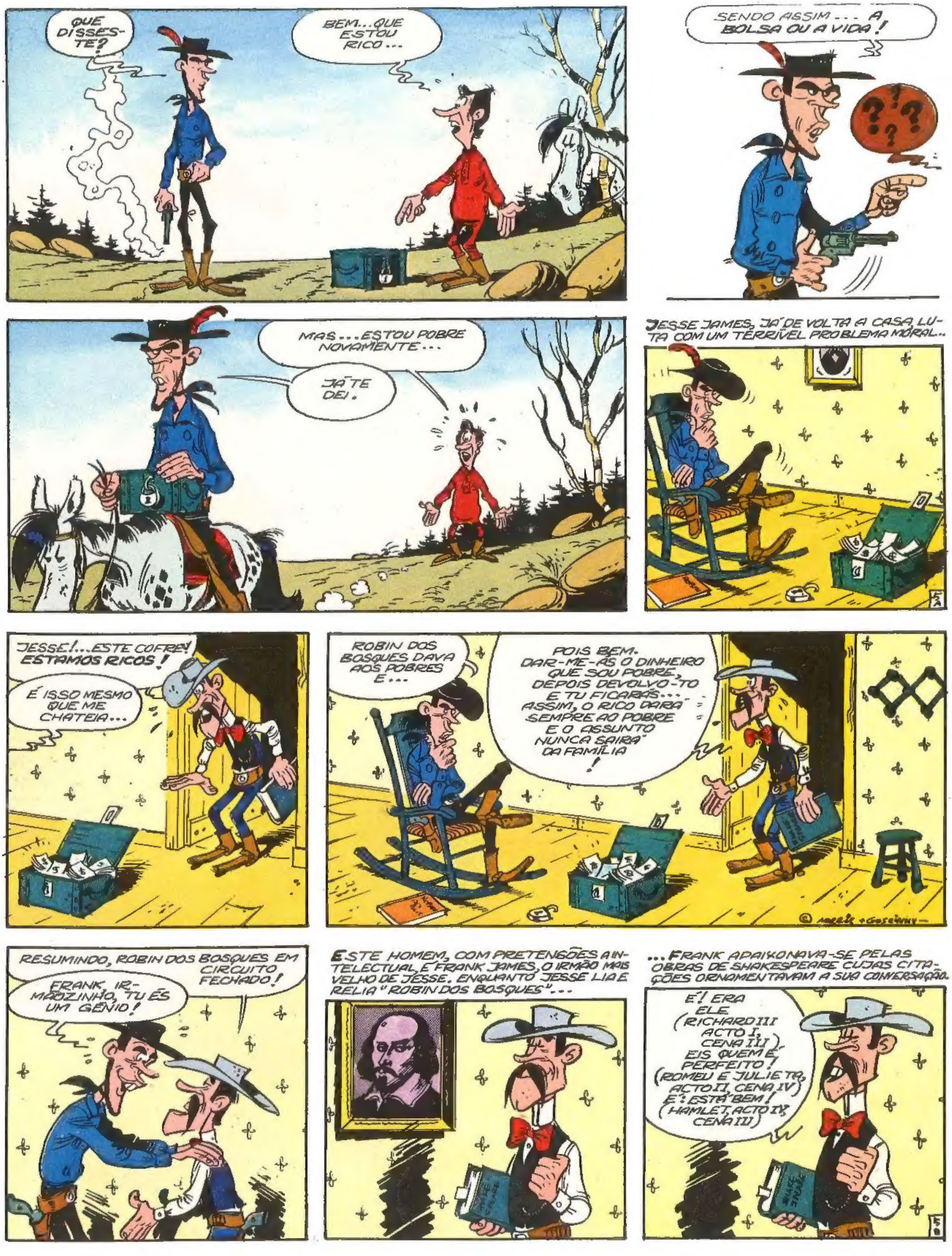

VEJAM ESTE HOMEM QUE VEM DIREITO A VÓS, ELE É INCRIVELMENTE HÁBIL NAS ARMAS...
PAN!
...ESTE PERFEITO CAVALEIRO...
...ESTE HOMEM, SENTADO TÃO À VONTADE EM CIMA DUMA SELA, COMO VÓS NUMA POLTRONA...
...ENFIM, ESTE HOMEM QUE NÃO PASSARIA DE UM POBRE "COWBOY" SOLITÁRIO, E LONGE DA SUA CASA, SE NÃO TIVESSE O SEU CAVALO...
MORRIS + GOSCINNY

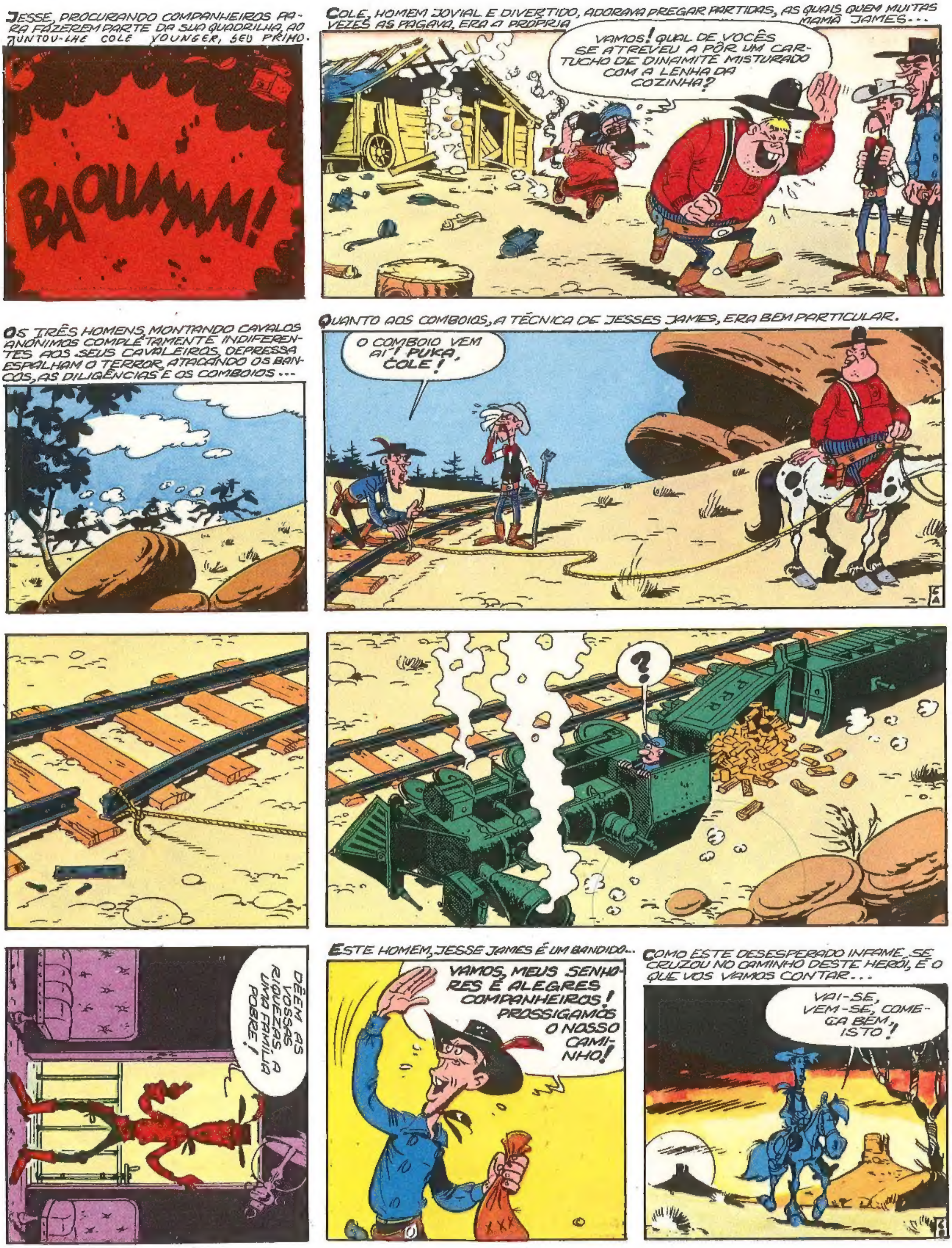


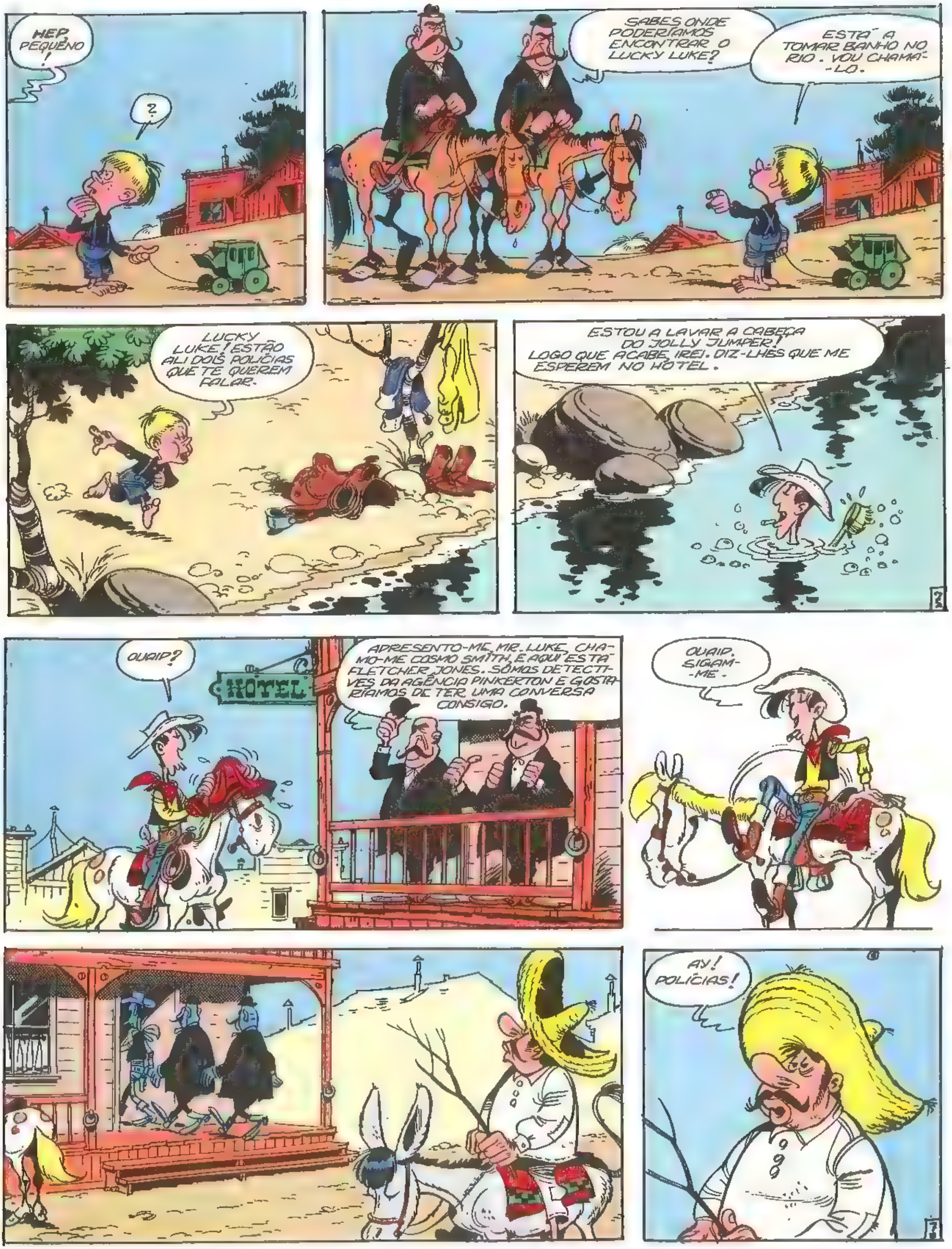
O SEU CAVALO! SEU FIEL COMPANHEIRO, SEU AMIGO, ANIMAL EXTRAORDINÁRIO CONHECENDO TODAS AS MANEIRAS DE TRANSPOR UM "CANYON."
E HOP!
ORA BOLAS! OS FÓSFOROS MOLHADOS!...
...O SEU CAVALO, QUE O AJUDA EM TODAS AS CIRCUNSTÂNCIAS...
QUANDO ISSO ESTIVER PRONTO, ABRIRÁS UMA LATA DE FEIJÃO...
...O SEU CAVALO QUE CONHECE AS MANHAS DOS ESCUTEIROS ÍNDIOS MAIS EXPERIMENTADOS...
BRAVO, JOLLY JUMPER! ASSIM, BARALHAMOS A NOSSA PISTA!
ENFIM, O SEU CAVALO QUE APESAR DE SENTENCIOSO, E ATÉ POR VEZES RESMUNGÃO, É UM COMPANHEIRO DE BRINCADEIRAS INSUBSTITUÍVEL.
78...79... 80... AOS 100 PARO, QUER ISSO LHE AGRADE OU NÃO!


VEJAM ESTE HOMEM, SEMPRE PRONTO A SOCORRER O FRACO...
O QUE É QUE TE ACONTECEU, POTROZINHO?
OUINNN!
FOI AQUELE GRANDE, QUE ME ROUBOU A MINHA BOLACHA!
ESPERA POR MIM AQUI...
OU INNN!
VALEU BEM A PENA QUE NOS TIVÉSSEMOS ESCAPADO!
SOBRETUDO, QUE ESTE IMBECIL TENHA RECUSADO FUGIR DA PENITENCIÁRIA ANTES DA HORA DA SOPA!...
E TEVE QUE A REPETIR DUAS VEZES!
MAS AINDA TINHA A BARRIGA VAZIA...
VEJAM ESTE HOMEM SEMPRE PRONTO A PROTEGER O OPRIMIDO...
ENTREGA O DINHEIRO, COIOTE!
EU DESCONFIEI LOGO QUANDO ELE ME DEU CINCO DOIS...
...ESTE HOMEM QUE IGNORA O MEDO...
O GENEVIEVE SWEET GENEVIEVE THE DAYS MAY COME THE DAYS MAY GO...
ESTÁS FEITO LUCKY LUKE! TU ESTÁS DESARMADO, E EU ODEIO-TE!
...ESTE HOMEM DE NERVOS DE AÇO...
BUT STILL THE HANDS OF MEM'RY WEAVE...
MAS ELE NEM ME OUVE! VOLTA-TE COIOTE! FAZ QUALQUER COISA!
...ESTE SERVIDOR DA JUSTIÇA...
...THE BLISSFUL DREAMS OF LONG AGOOOO...
BOUHOUHOU!... NÃO AGUENTO MAIS! ELE NEM SEQUER SE VOLTOU!
PRISÃO
ESTE HOMEM, LUCKY LUKE, É UM HERÓI!
I'M A POOR LONESOME COWBOY AND A LONG WAY FROM HOME...
DÁ-ME A IMPRESSÃO QUE DESTA VEZ PARTIMOS UM POUCO CEDO...
MORRIS + GOSCINNY

E AQUI ESTÁ OUTRO HOMEM: JESSE JAMES, NA QUINTA DE FAMÍLIA NO MISSOURI, QUE ACABA A SUA CONVALESCENÇA DOS FERIMENTOS DURANTE A GUERRA DA SECESSÃO...
EU SEI O QUE VOU FAZER! VOU-ME TORNAR UM ROBIN DOS BOSQUES!
Robin DOS BOSQUES
À IMAGEM DO SEU MODELO LENDÁRIO JESSE USARÁ BARBA NO QUEIXO E UMA PENA NO CHAPÉU...
COCORO COOO?!
HEP! AMIGO!
ESTOU SEM UM TOSTÃO. PERDI TUDO AO POKER, ATÉ O MEU CAVALO... NÃO ME PODERIAS DAR QUALQUER COISA?
MONTA.
EU SOU UM NOVO ROBIN DOS BOSQUES, UM SENTIMENTAL, QUE ROUBAVA AOS RICOS PARA DAR AOS POBRES.
ESTES SENTIMENTAIS! JÁ NÃO SABEM O QUE HÃO-DE INVENTAR MAIS!
LÁ LARI LÁ LÁ... E NESTE COFRE ESTÁ O DINHEIRO DO PRODUTO DA VENDA DO MEU REBANHO... LÁ LARI LÁ LÁ.
A BOLSA OU A VIDA! É PARA UM POBRE!
?
É PARA MIM?
ESTOU RICO! ESTOU RICO!
© MORRIS GOSCINNY


QUE DISSES-TE?
BEM...QUE ESTOU RICO...
SENDO ASSIM... A BOLSA OU A VIDA!
MAS... ESTOU POBRE NOVAMENTE...
JÁ TE DEI.
JESSE JAMES, JÁ DE VOLTA A CASA, LUTA COM UM TERRÍVEL PROBLEMA MORAL...
JESSE!...ESTE COFRE! ESTAMOS RICOS!
É ISSO MESMO QUE ME CHATEIA...
ROBIN DOS BOSQUES DAVA AOS POBRES E...
POIS BEM. DAR-ME-ÁS O DINHEIRO QUE SOU POBRE, DEPOIS DEVOLVO-TO E TU FICARÁS... ASSIM, O RICO DARÁ SEMPRE AO POBRE E O ASSUNTO NUNCA SAIRÁ DA FAMÍLIA!
© MORRIS + GOSCINNY
RESUMINDO, ROBIN DOS BOSQUES EM CIRCUITO FECHADO!
FRANK, IRMÃOZINHO, TU ÉS UM GÉNIO!
ESTE HOMEM, COM PRETENSÕES A INTELECTUAL, É FRANK JAMES, O IRMÃO MAIS VELHO DE JESSE. ENQUANTO JESSE LIA E RELIA "ROBIN DOS BOSQUES"...
...FRANK APAIXONAVA-SE PELAS OBRAS DE SHAKESPEARE CUJAS CITAÇÕES ORNAMENTAVAM A SUA CONVERSAÇÃO.
É! ERA ELE (RICHARD III ACTO I, CENA III), EIS QUEM É PERFEITO! (ROMEU E JULIETA, ACTO II, CENA IV) É: ESTÁ BEM! (HAMLET, ACTO IV, CENA III)

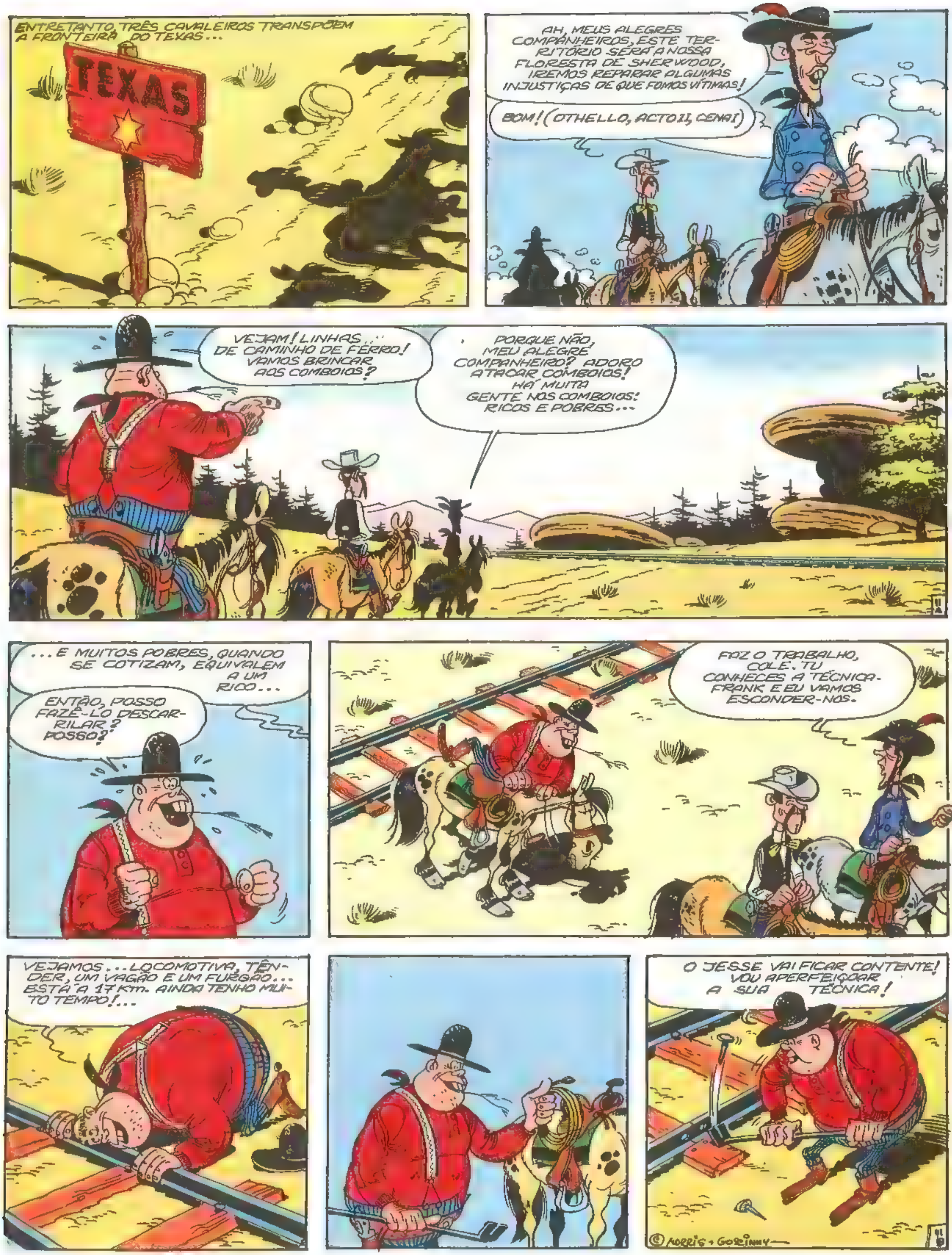

JESSE, PROCURANDO COMPANHEIROS PARA FAZEREM PARTE DA SUA QUADRILHA, AO JUNTOU-LHE COLE YOUNGER, SEU PRIMO.
BAOUMMM!
COLE, HOMEM JOVIAL E DIVERTIDO, ADORAVA PREGAR PARTIDAS, AS QUAIS QUEM MUITAS VEZES AS PAGAVA, ERA A PRÓPRIA MAMÃ JAMES...
VAMOS! QUAL DE VOCÊS SE ATREVEU A PÔR UM CARTUCHO DE DINAMITE MISTURADO COM A LENHA DA COZINHA?
OS TRÊS HOMENS, MONTANDO CAVALOS ANÓNIMOS COMPLETAMENTE INDIFERENTES AOS SEUS CAVALEIROS, DEPRESSA ESPALHAM O TERROR, ATACANDO OS BANCOS, AS DILIGÊNCIAS E OS COMBOIOS...
QUANTO AOS COMBOIOS, A TÉCNICA DE JESSES JAMES, ERA BEM PARTICULAR.
O COMBOIO VEM AÍ! PUXA, COLE!
?
DÊEM AS VOSSAS RIQUEZAS, A UMA FAMÍLIA POBRE!
ESTE HOMEM, JESSE JAMES É UM BANDIDO...
VAMOS, MEUS SENHORES E ALEGRES COMPANHEIROS! PROSSIGAMOS O NOSSO CAMINHO!
COMO ESTE DESESPERADO INFAME SE CRUZOU NO CAMINHO DESTE HERÓI, É O QUE VOS VAMOS CONTAR...
VAI-SE, VEM-SE, COMEÇA BEM, ISTO!

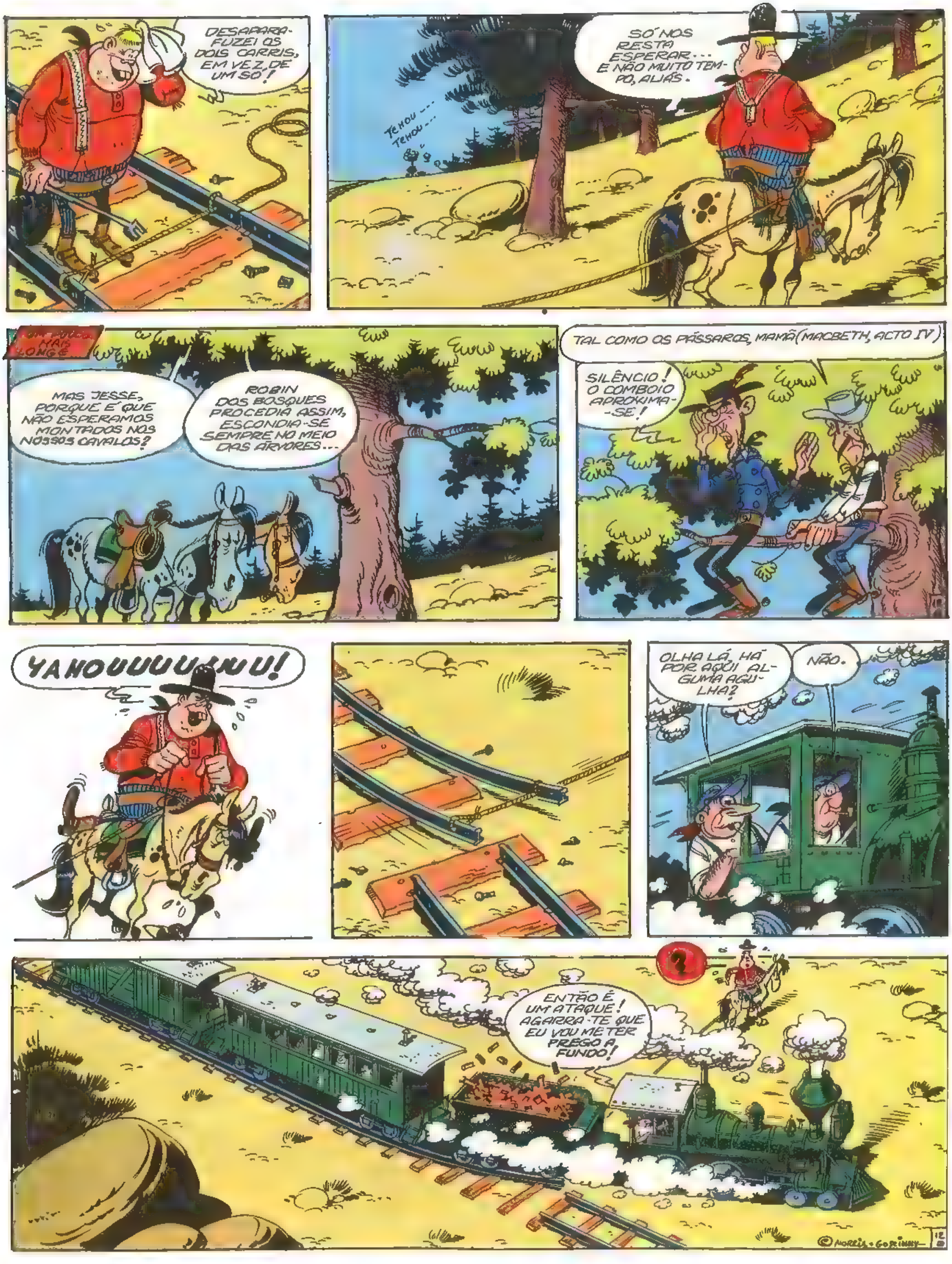

HEP, PEQUENO!
?
SABES ONDE PODERÍAMOS ENCONTRAR O LUCKY LUKE?
ESTÁ A TOMAR BANHO NO RIO. VOU CHAMÁ--LO.
LUCKY LUKE! ESTÃO ALI DOIS POLÍCIAS QUE TE QUEREM FALAR.
ESTOU A LAVAR A CABEÇA DO JOLLY JUMPER! LOGO QUE ACABE, IREI. DIZ-LHES QUE ME ESPEREM NO HOTEL.
HOTEL
OUAIP?
APRESENTO-ME, MR. LUKE. CHAMO-ME COSMO SMITH, E AQUI ESTÁ FLETCHER JONES. SOMOS DETECTIVES DA AGÊNCIA PINKERTON E GOSTARÍAMOS DE TER UMA CONVERSA CONSIGO.
OUAIP. SIGAM--ME.
AY! POLÍCIAS!

NÓS ESTAMOS AQUI INCÓGNITOS. O SEGREDO É A ALMA DA NOSSA PROFISSÃO!
AATCHIMM!
SANTINHO!
OBRIGADO...
JESSE JAMES E A SUA QUADRILHA ESPALHARAM O TERROR NO MISSOURI A PONTO DAS PESSOAS JÁ NÃO TEREM CONFIANÇA NOS BANCOS QUE ERAM CONSIDERADOS OS MAIS SÓLIDOS...
OS BANQUEIROS REUNIRAM-SE PARA CONFIAR À AGÊNCIA PINKERTON A MISSÃO DE CAPTURAR ESSES BANDIDOS.
INFELIZMENTE AINDA NÃO CHEGÁMOS A ESSE DIA. ELES CONSEGUEM SEMPRE DETERMINAR A POSIÇÃO EXACTA DOS NOSSOS HOMENS COM A MAIOR FACILIDADE...
SABE-SE LÁ PORQUÊ!
O MISSOURI TORNOU-SE PERIGOSO PARA ELES. A QUADRILHA JAMES DIRIGE-SE AGORA PARA O TEXAS...
MAS A JUSTIÇA RECLAMA-A NO MISSOURI, ARKANSAS E OKLAHOMA. É NUM DESTES ESTADOS QUE A DEVEMOS PRENDER...
...CONTAMOS CONSIGO PARA OS EXPULSAR DO TEXAS.
O.K.! À MÍNIMA AFRONTA EU TRATAREI DE OS FAZER SAIR DO TEXAS. SE ELES ESTIVEREM QUIETOS, NÃO TENHO NADA COM ISSO.
DE ACORDO. NÓS CONHECEMOS A SUA REPUTAÇÃO E TEMOS CONFIANÇA EM SI, MAS SOBRETUDO MANTENHA-NOS INCÓGNITOS!

NÓS NÃO ESTAREMOS LONGE, MR. LUKE, CONTE CONNOSCO SE PRECISAR DE AJUDA.
EXPULSE ESSES COIOTES DO TEXAS! ELES ESPALHAM O TERROR POR TODA A PARTE ONDE PASSAM!
PARA O ESCRITÓRIO DO XERIFE, JOLLY JUMPER!
VAI PELO ATALHO. ESTAMOS COM PRESSA.
ENCONTRAMO-NOS EM FRENTE DO SALOON, JOLLY JUMPER! APROVEITA PARA IRES AO FERRADOR... ELE CONSERTARÁ A FERRADURA QUE TE ESTÁ A INCOMODAR.
XERIFE
É VERDADE, NUNCA TENHO SORTE COM AS MINHAS FERRADURAS.
MORTO E ENFORCADO
XERIFE, FAÇA REUNIR TODOS OS HOMENS NO SALOON! TENHO DE LHES FALAR. HÁ NOTÍCIAS INQUIETANTES.
$10
POCK-MARKED KID
(O PEQUENO BEXIGOSO)
SIM? NÓS TEMOS SANGUE FRIO, EM NOTHING GULCH!
VOU ANUNCIAR-LHES A VISITA DE JESSE JAMES E DA SUA QUADRILHA.
?!?
EU NÃO DUVIDO QUE ELE SEJA FRIO, MAS NÃO O DERRAME POR TODO O LADO, XERIFE.
$50

TODOS VOCÊS CONHECEM JESSE JAMES. VOCÊS SABEM QUE ESSE COIOTE ATERRORIZA AS PESSOAS PARA AS PODER ROUBAR TRANQUILAMENTE. AO QUE PARECE, JESSE JAMES DIRIGE-SE PARA O TEXAS. TÊM MEDO DELE?
O FIADO ESTÁ MORTO E ENFORCADO
EH, LUKE! JÁ É CERTO QUE ELE VEM A NOTHING GULCH?
NÃO O TEXAS É GRANDE, MAS...
EU, NÃO TENHO MEDO DESSE COIOTE DE MAUS FÍGADOS!
QUAIS! ISTO AQUI NÃO É O MISSOURI!
NÓS, OS DO TEXAS NÃO SOMOS NENHUNS MEDRICAS!
QUE VENHA ELE! NÃO FICARÁ POR CÁ MUITO TEMPO!
EU NÃO ESPERAVA MENOS DE VOCÊS. SE ELES NOS MOLESTAREM, TRATAREMOS DE OS PÔR FORA DO TEXAS. EU PAGO A RODADA GERAL.
YAHOUUUUUU!
QUE VENHAM ELES! QUE VENHAM ELES!
PAN!
?
OUILLE!
NÃO É GRAVE, MAS PÁRA DE ACERTAR NA MÃO, JÁ É A TERCEIRA VEZ QUE ISSO ACONTECE...
RECEIO NÃO PODER CONTAR SENÃO COM AZELHAS, DOC...


ENTRETANTO TRÊS CAVALEIROS TRANSPÕEM A FRONTEIRA DO TEXAS...
TEXAS
AH, MEUS ALEGRES COMPANHEIROS, ESTE TERRITÓRIO SERÁ A NOSSA FLORESTA DE SHERWOOD, IREMOS REPARAR ALGUMAS INJUSTIÇAS DE QUE FOMOS VÍTIMAS!
BOM! (OTHELLO, ACTO II, CENA I)
VEJAM! LINHAS... DE CAMINHO DE FERRO! VAMOS BRINCAR AOS COMBOIOS?
PORQUE NÃO, MEU ALEGRE COMPANHEIRO? ADORO ATACAR COMBOIOS! HÁ MUITA GENTE NOS COMBOIOS: RICOS E POBRES...
...E MUITOS POBRES, QUANDO SE COTIZAM, EQUIVALEM A UM RICO...
ENTÃO, POSSO FAZÊ-LO DESCARRILAR? POSSO?
FAZ O TRABALHO, COLE. TU CONHECES A TÉCNICA. FRANK E EU VAMOS ESCONDER-NOS.
VEJAMOS... LOCOMOTIVA, TÊNDER, UM VAGÃO E UM FURGÃO... ESTÁ A 17 Km. AINDA TENHO MUITO TEMPO!...
O JESSE VAI FICAR CONTENTE! VOU APERFEIÇOAR A SUA TÉCNICA!
© MORRIS + GOSCINNY



DESAPARAFUZEI OS DOIS CARRIS, EM VEZ DE UM SÓ!
SÓ NOS RESTA ESPERAR... E NÃO MUITO TEMPO, ALIÁS.
TEHOU... TEHOU...
MAIS LONGE
MAS JESSE, PORQUE É QUE NÃO ESPERAMOS MONTADOS NOS NOSSOS CAVALOS?
ROBIN DOS BOSQUES PROCEDIA ASSIM, ESCONDIA-SE SEMPRE NO MEIO DAS ÁRVORES...
TAL COMO OS PÁSSAROS, MAMÃ (MACBETH, ACTO IV)
SILÊNCIO! O COMBOIO APROXIMA-SE!
YANOUUUUUUUU!
OLHA LÁ, HÁ POR AQUI ALGUMA AGULHA?
NÃO.
ENTÃO É UM ATAQUE! AGARRA-TE QUE EU VOU METER PREGO A FUNDO!
© MORRIS + GOSCINNY

MONTAR! SALTA!
SABES BEM, JESSE, QUE EU NÃO GOSTO DE SALTAR!...
O QUE É QUE FIZESTE, IMBECIL?
???
EU QUIS APENAS APERFEIÇOAR A TUA TÉCNICA, PUXANDO OS DOIS CARRIS, MAS NUNCA PENSEI QUE O COMBOIO CONTINUASSE O SEU CAMINHO...
VAI EM DIRECÇÃO AO VALE... VAI DEPRESSA DE MAIS PARA NÓS. PACIÊNCIA!
PAREM! PAREM!
ÁS DE OUROS! PERDESTE, SCAT THUMBS!
OUILLE!
TRAVA! MAS TRAVA!
IMPOSSÍVEL COM ESTE DECLIVE!
É A ÚLTIMA VEZ QUE VIAJO CLANDESTINAMENTE SOBRE OS EIXOS DAS RODAS!
NÓS IREMOS CHEGAR A UM TERRENO PLANO. VEJO UMA ALDEIA! COMPLETAMENTE PLANA!
É NOTHING GULCH! VAMOS CONCERTEZA ESPANTÁ-LOS!

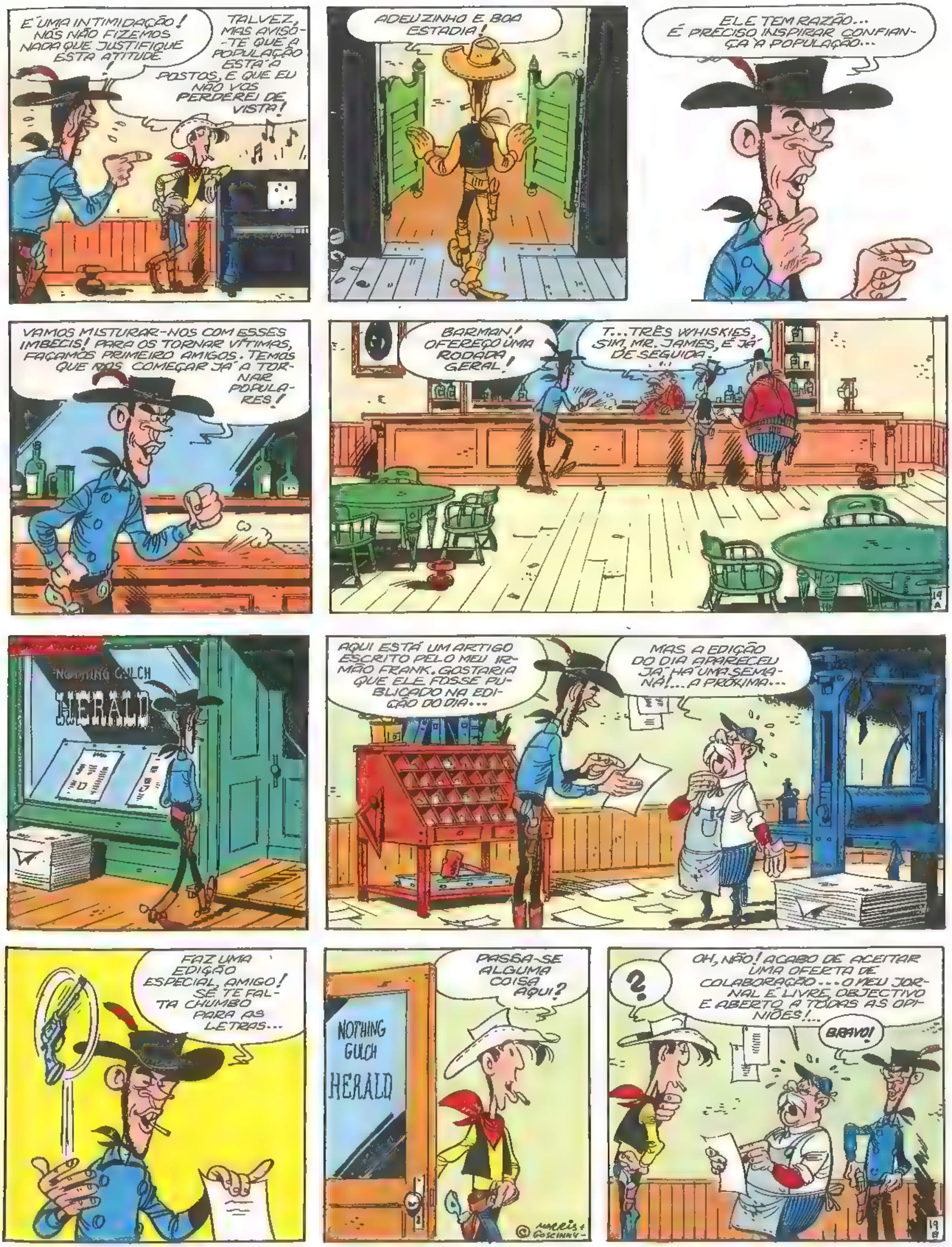
DESCULPAI, MAS ACONTECE QUE TENHO UM COMBOIO EMPANADO, MESMO AQUI DEFRONTE DO SALOON. PODERÃO DAR-ME UMA MÃOZINHA, PARA O PÔR DE NOVO EM MARCHA?...
O COMBOIO JÁ PASSA POR NOTHING GULCH? VAI AUMENTAR O PREÇO DOS TERRENOS!
SE A COMPANHIA QUISER COMPRAR A MINHA QUINTA, TERÁ QUE A PAGAR BEM!
VAMOS VER!
O SENHOR NÃO TEM NADA QUE FAZER DESVIOS DESNECESSÁRIOS!
DE QUE É QUE SE QUEIXA? É APENAS UMA PARAGEM PARA TOMAREM ALGO...
PARA ISSO, GOSTO MAIS DOS BARES DAS ESTAÇÕES!
O QUE É QUE SE PASSOU, CONCRETAMENTE?
NÃO SEI. VI DE REPENTE OS CARRIS TORCEREM-SE!...
OS CARRIS TORCERAM-SE? ISTO, É A TÉCNICA DE JESSE JAMES!...
JESSE JAMES!?!
© MORRIS + GOSCINNY

VAMOS RETIRAR O NOSSO DINHEIRO DO BANCO!
? ? ?
JESSE JAMES VEM AÍ!
PARA O BANCO! PARA O BANCO!
HEP! E TODAS AQUELAS VOSSAS "DECLARAÇÕES" DE HÁ POUCO? SEMPRE PENSEI QUE NÃO FOSSEM MEDRICAS!
MAS NÓS NÃO SABÍAMOS QUE ESSE COIOTE IRIA VIR CÁ! O BANCO JÁ NÃO ESTÁ SEGURO, DEIXE-ME!
DESPACHEM-SE, VOCÊS AÍ DENTRO! NÓS QUEREMOS O NOSSO DINHEIRO!
TU TAMBÉM TENS ECONOMIAS, CLEM?
NÃO, MAS NÃO QUERO QUE ISSO CONSTE NO SALOON, PREJUDICARIA O MEU CRÉDITO.
BANCO
VOU BUSCAR JOLLY JUMPER. ELE DEVE ESTAR AINDA NO FERRADOR.
DESCULPE! PARA REENCONTRAR AS VIAS?
É MUITO SIMPLES. SEMPRE A DIREITO VOLTE À ESQUERDA, JUNTO ÀS ÁRVORES E À DIREITA, DEPOIS DO RIO.
ISSO ATÉ NOS FAZ ENCURTAR O CAMINHO!...
PARTIIIIIDA!
O SEU CAVALO É BEM DIFÍCIL! FEZ-ME DESENCAIXOTAR TUDO, ANTES DE FAZER A SUA ESCOLHA.
É QUE EU VOU LEVAR DOIS PARES!
BOM, JÁ TE SENTES MAIS À VONTADE AGORA, COM AS TUAS FERRADURAS?
NÃO SE PREOCUPE. ELAS MOLDAR-SE-ÃO AOS SEUS CASCOS.
© MORRIS + GOSCINNY

VAMOS TER ENCONTRO COM OS COIOTES, JOLLY JUMPER!
UM POUCO MAIS LONGE...
POSSO DIVERTIR-ME UM POUCO COM AQUELE ALI?
JÁ TE DIVERTISTE COM O COMBOIO. SOU EU QUE VOU FALAR!
SIM, SIM, (RICHARD III, ACTO I, CENA IV).
QUAL DE VOCÊS É JESSE JAMES?
SOU EU. E TU QUEM ÉS?
QUE CAVALOS MAIS ANTIPÁTICOS E SEM PERSONALIDADE! NÃO PASSAM, NO FUNDO, DE VEÍCULOS!
LUCKY LUKE, E QUERO MOSTRAR-VOS UMA COISA...
VAMOS FUMAR O CACHIMBO DA PAZ?
OBRIGADO...
UM CAVALO QUE FUMA? MUITO ENGRAÇADO! DEVES TER MUITO SUCESSO NAS FEIRAS COM ESSE NÚMERO. DEVES SER RICO...
NÃO TE MEXAS JESSE, O MEU NÚMERO AINDA NÃO ACABOU. VAI, JOLLY JUMPER!
!?!

AQUI É SUFICIENTEMENTE LONGE.
PAN!
PTOUI!
PRONTO. EU QUERIA SÓ MOSTRAR-VOS QUE NO TEXAS NÓS SABEMOS MANEJAR UM REVÓLVER ...
MUITO ENGRAÇADO, MAS AS TUAS PROEZAS NÃO NOS INTERESSAM. A JUSTIÇA DO TEXAS NÃO ANDA À NOSSA PROCURA!
ENTÃO FIQUEM QUIETINHOS PARA EU NÃO TER QUE ME OCUPAR DE VOCÊS.
ISTO É MAU PARA OS PULMÕES ... VOU TOSSIR OUTRA VEZ... SERIA MELHOR FAZER ISTO COM UM CACHIMBO. PARECE QUE É MENOS NOCIVO.
ESTOU TOCADO PELO MEDO E PELO ESPANTO. (HAMLET, ACTO I, CENA I).
E AGORA AINDA TENS VONTADE DE TE DIVERTIR COM ELE?...
© MORRIS + GOSCINNY

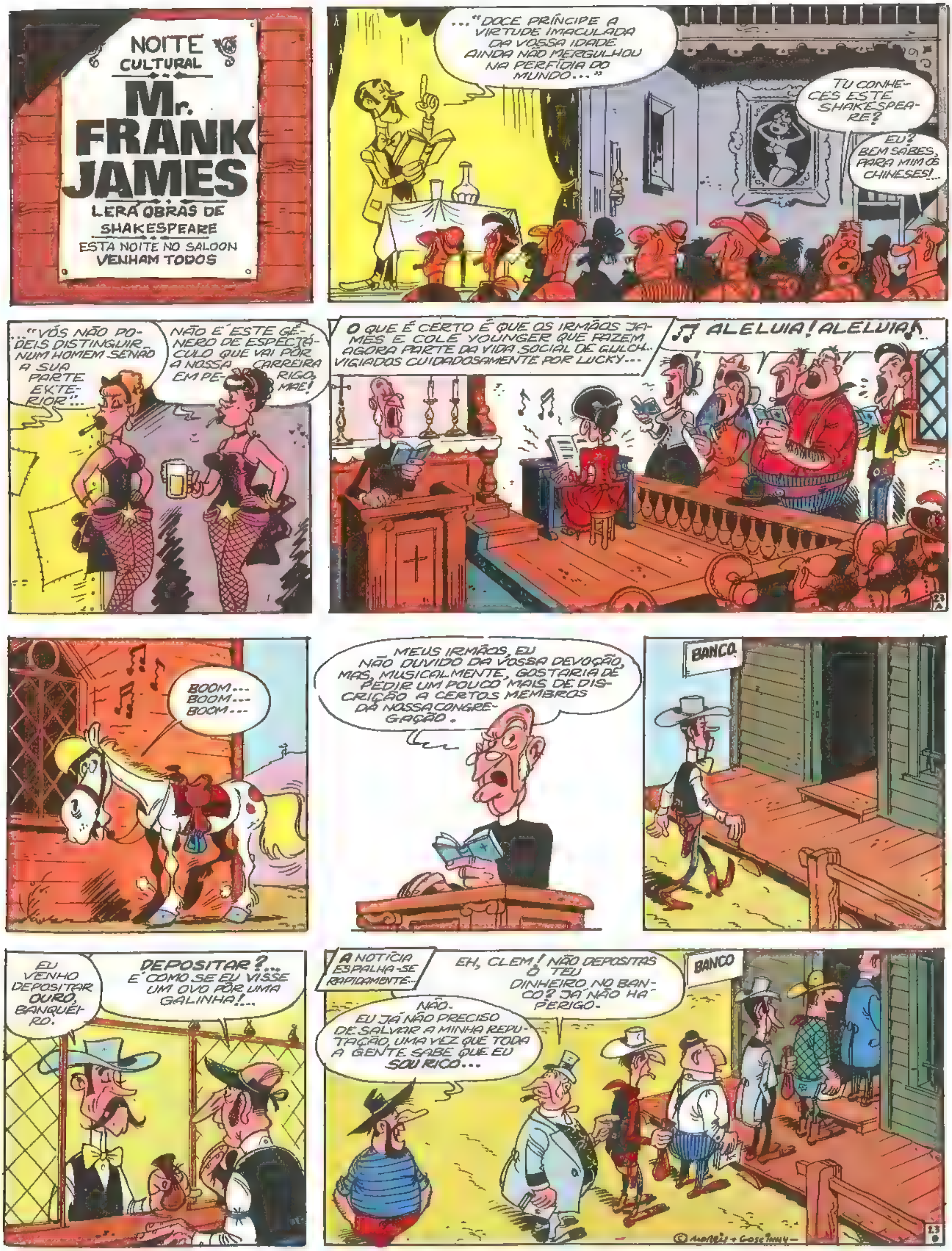
NÓS FICAREMOS EM NOTHING GULCH! MOSTRAREI A ESSE IDIOTA QUE NINGUÉM TROÇA IMPUNEMENTE DE JESSE-DOS-BOSQUES!!
NOTHI GULC
EM NOTHING GULCH
BEBE ISTO, ACALMAR-TE-Á A TOSSE!...
KOFF, KOFF, KOFF...
ISTO AQUI É DESERTO, E EU QUE GOSTO TANTO DE ME DIVERTIR...
VAIS DIVERTIR-TE, COLE, PROMETO-TE!
UM POUCO AMARGOSO, PRECISAVA DE UM BOCADINHO DE AÇÚCAR!...
QUEREM ALEGRIA, AMIGOS?
SE QUISEREM FAZER O FAVOR DE SEGURAREM NESTE ROLO DE DE PAPEL...
SANDUÍCHES PRONTAS A SERVIR
?
?
PAN PAN PAN PAN PAN PAN!
OBRIGADO. SE ALGUÉM ME QUISER EMPRESTAR UMA MOEDA, PARA PÔR O PIANO A TOCAR...
???
SÃO AS PRIMEIRAS NOTAS DA MARCHA FÚNEBRE DE CHOPIN, UM SENTIMENTAL...


É UMA INTIMIDAÇÃO! NÓS NÃO FIZEMOS NADA QUE JUSTIFIQUE ESTA ATITUDE!
TALVEZ, MAS AVISO-TE QUE A POPULAÇÃO ESTÁ A POSTOS, E QUE EU NÃO VOS PERDEREI DE VISTA!
ADEUZINHO E BOA ESTADIA!
ELE TEM RAZÃO... É PRECISO INSPIRAR CONFIANÇA À POPULAÇÃO...
VAMOS MISTURAR-NOS COM ESSES IMBECIS! PARA OS TORNAR VÍTIMAS, FAÇAMOS PRIMEIRO AMIGOS. TEMOS QUE NOS COMEÇAR JÁ A TORNAR POPULARES!
BARMAN! OFEREÇO UMA RODADA GERAL!
T... TRÊS WHISKIES, SIM, MR. JAMES, É JÁ DE SEGUIDA.
19 A
NOTHING GULCH HERALD
AQUI ESTÁ UM ARTIGO ESCRITO PELO MEU IRMÃO FRANK. GOSTARIA QUE ELE FOSSE PUBLICADO NA EDIÇÃO DO DIA...
MAS A EDIÇÃO DO DIA APARECEU JÁ HÁ UMA SEMANA!... A PRÓXIMA...
FAZ UMA EDIÇÃO ESPECIAL, AMIGO! SE TE FALTA CHUMBO PARA AS LETRAS...
PASSA-SE ALGUMA COISA AQUI?
NOTHING GULCH HERALD
© MORRIS + GOSCINNY
?
OH, NÃO! ACABO DE ACEITAR UMA OFERTA DE COLABORAÇÃO... O MEU JORNAL É LIVRE, OBJECTIVO E ABERTO A TODAS AS OPINIÕES!...
BRAVO!
19 B

NOTHING GULCH HERALD
EDITION SPECIALE
UN BIEN NOBLE JEUNE HOMME
(HAMLET, ACTE II, SCENE I)
..."JESSE JAMES, O ROBIN DOS BOSQUES MODERNO NUNCA ROUBOU OS RICOS SENÃO PARA DAR AOS POBRES..."
EXTRA!
SIM, EU OUVI DIZER ISSO!...
MAS QUEM É ESSE HAMLET?
ESQUISITO NOME... UM CHINÊS TALVEZ... CONHECI UM QUE ERA MING LI POO, QUE...
MAS NÓS NÃO TEMOS NADA A TEMER! NÃO HÁ POBRES EM NOTHING GULCH, PORTANTO JESSE JAMES NÃO IRÁ ROUBAR OS RICOS!
OUAIS!
É VERDADE!
OLÁ, RAPAZES! HÁ ALGUÉM QUE OFEREÇA UM COPO?
!
!
!
!
CONTINUAS SEM TOSTÃO, CLEM?
SABES BEM QUE SIM, SANDY. TU FICASTE COM O MEU ÚLTIMO DÓLAR, AO POKER. JÁ NÃO TENHO NEM PARA PAGAR UMA RODADA À SOCIEDADE DAS SENHORAS DA VIRTUDE!
AQUI ESTÁ O PERIGO! JESSE JAMES IRÁ ROUBAR O NOSSO DINHEIRO PARA LHE DAR!!!
?
É UM POBRE!
ENFORQUEMO-LO, O POBRE!
ABAIXO A POBREZA!
ENDOIDECERAM, NÃO?
PAN!
PAN!
PAN
O PRIMEIRO QUE TOCAR EM CLEM, É MELHOR QUE PENSE NA SUA PRÓPRIA VIÚVA E NOS SEUS ORFÃOS!
QUE ALIÁS NÓS PROTEGEREMOS.
©Morris + Goscinny

OBRIGADO, LUKE!
NÃO É POR ISSO. É QUE ESTE POBRE CONSTITUI UM VERDADEIRO PERIGO PARA NÓS!
VAMOS COTIZAR-NOS PARA LHE DAR DINHEIRO. ASSIM ELE DEIXARÁ DE SER POBRE!
OUAIS!
?
TOMA, CLEM.
???
EH, RAPAZES! OFEREÇO UMA RODADA GERAL!
NÃO! É PRECISO IMPEDI-LO DE ESBANJAR O SEU DINHEIRO! CADA UM PAGARÁ O SEU COPO!
21 A
EU ACHO QUE ESSE JESSE JAMES NÃO É NADA MAU! MAIS UM COPO!
NÃO, DEIXA, SOU EU QUE PAGO.
ELE É FORMIDÁVEL, ESSE JESSE JAMES!
ALGUÉM PARA O POKER?
NÃO! PROIBIMOS-TE DE JOGAR AO POKER!
EU JOGAREI AO POKER COM AGRADO!
© MORRIS + GOSCINNY
21 B

ESPEREMOS QUE JESSE JAMES NÃO O TORNE POBRE DE NOVO!...
A SEGUIR...
AMIGO, TENS SORTE DEMAIS PARA MIM. DESISTO!
JESSE!
QUAIP?
FIZESTE BATOTA PARA PERDER. VI TU DEITARES FORA OS ASES E GUARDARES OS DOIS.
???
E DEPOIS? NÃO EXISTE NENHUMA LEI QUE PROÍBA DE FAZER BATOTA CONTRA SI PRÓPRIO QUE EU SAIBA...
VAI COMPRAR FENO PARA TI, OU AQUILO QUE QUISERES. VAMOS ALMOÇAR AQUI NA CIDADE. QUERO ESTES COIOTES DEBAIXO D'OLHO.
... E VOCÊS CONHECEM AQUELA HISTÓRIA DA FILHA DO RENDEIRO E DO PREGADOR?
SIMPÁTICO, NÃO?
TEQUILLA PARA OS MEUS AMIGOS!
???
QUE BELA IDEIA, MR. JAMES! PENSO QUE PODEREMOS FAZER ISSO NO SALOON.
SEMPRE MUDARÁ OS ESPECTÁCULOS DEGRADANTES QUE AÍ SE DESENROLAM HABITUALMENTE.

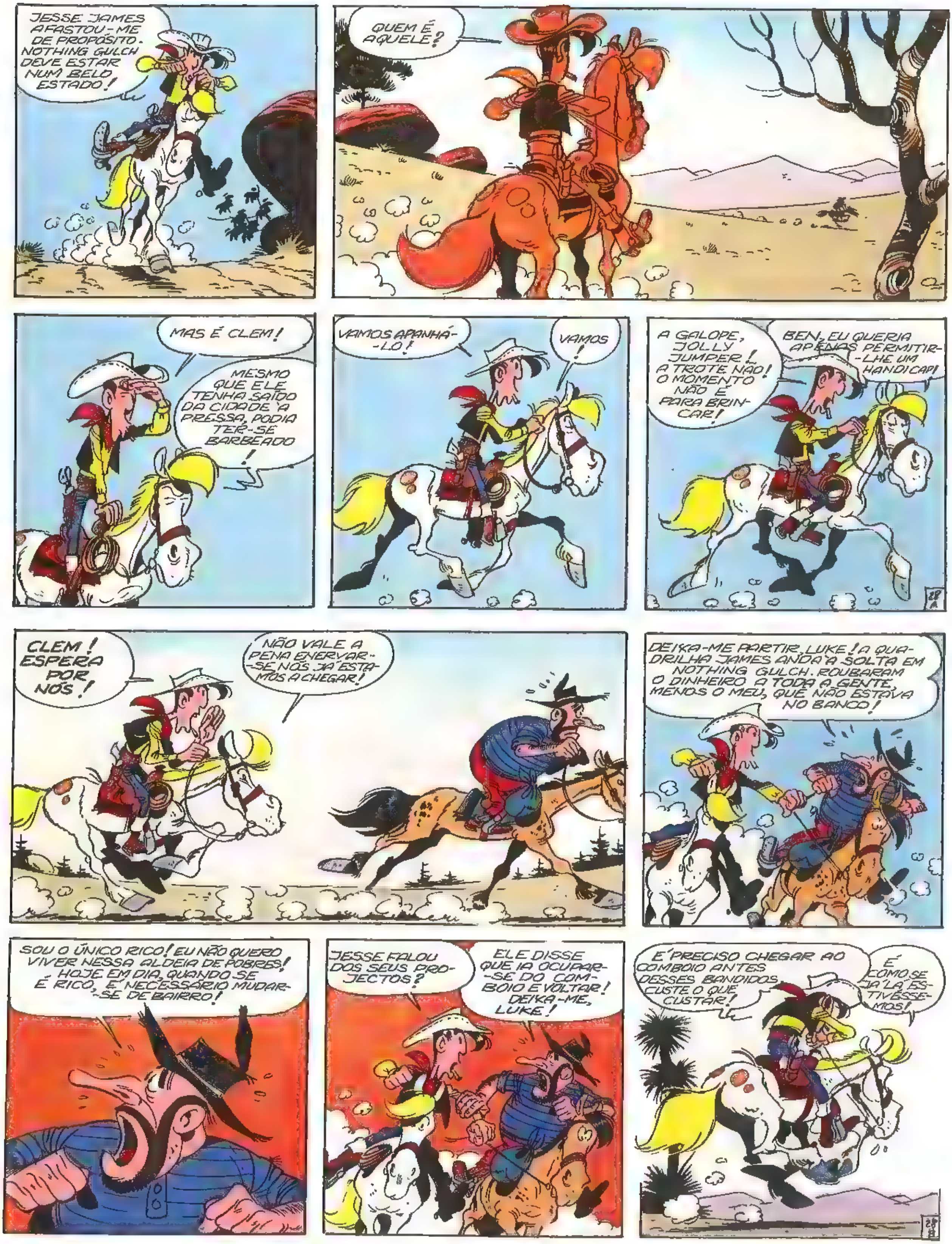

NOITE CULTURAL
Mr. FRANK JAMES
LERÁ OBRAS DE SHAKESPEARE
ESTA NOITE NO SALOON
VENHAM TODOS
..."DOCE PRÍNCIPE A VIRTUDE IMACULADA DA VOSSA IDADE AINDA NÃO MERGULHOU NA PERFÍDIA DO MUNDO..."
TU CONHECES ESTE SHAKESPEARE?
EU? BEM SABES, PARA MIM OS CHINESES!...
"VÓS NÃO PODEIS DISTINGUIR NUM HOMEM SENÃO A SUA PARTE EXTERIOR"...
NÃO É ESTE GÉNERO DE ESPECTÁCULO QUE VAI PÔR A NOSSA CARREIRA EM PERIGO, MAE!
O QUE É CERTO É QUE OS IRMÃOS JAMES E COLE YOUNGER QUE FAZEM AGORA PARTE DA VIDA SOCIAL DE GULCH... VIGIADOS CUIDADOSAMENTE POR LUCKY...
ALELUIA! ALELUIA!
BOOM... BOOM... BOOM...
MEUS IRMÃOS, EU NÃO DUVIDO DA VOSSA DEVOÇÃO, MAS, MUSICALMENTE, GOSTARIA DE PEDIR UM POUCO MAIS DE DISCRIÇÃO A CERTOS MEMBROS DA NOSSA CONGREGAÇÃO.
BANCO
EU VENHO DEPOSITAR OURO, BANQUEIRO.
DEPOSITAR?... É COMO SE EU VISSE UM OVO PÔR UMA GALINHA!...
A NOTÍCIA ESPALHA-SE RAPIDAMENTE...
EH, CLEM! NÃO DEPOSITAS O TEU DINHEIRO NO BANCO? JÁ NÃO HÁ PERIGO.
BANCO
NÃO. EU JÁ NÃO PRECISO DE SALVAR A MINHA REPUTAÇÃO, UMA VEZ QUE TODA A GENTE SABE QUE EU SOU RICO...
© MORRIS + GOSCINNY

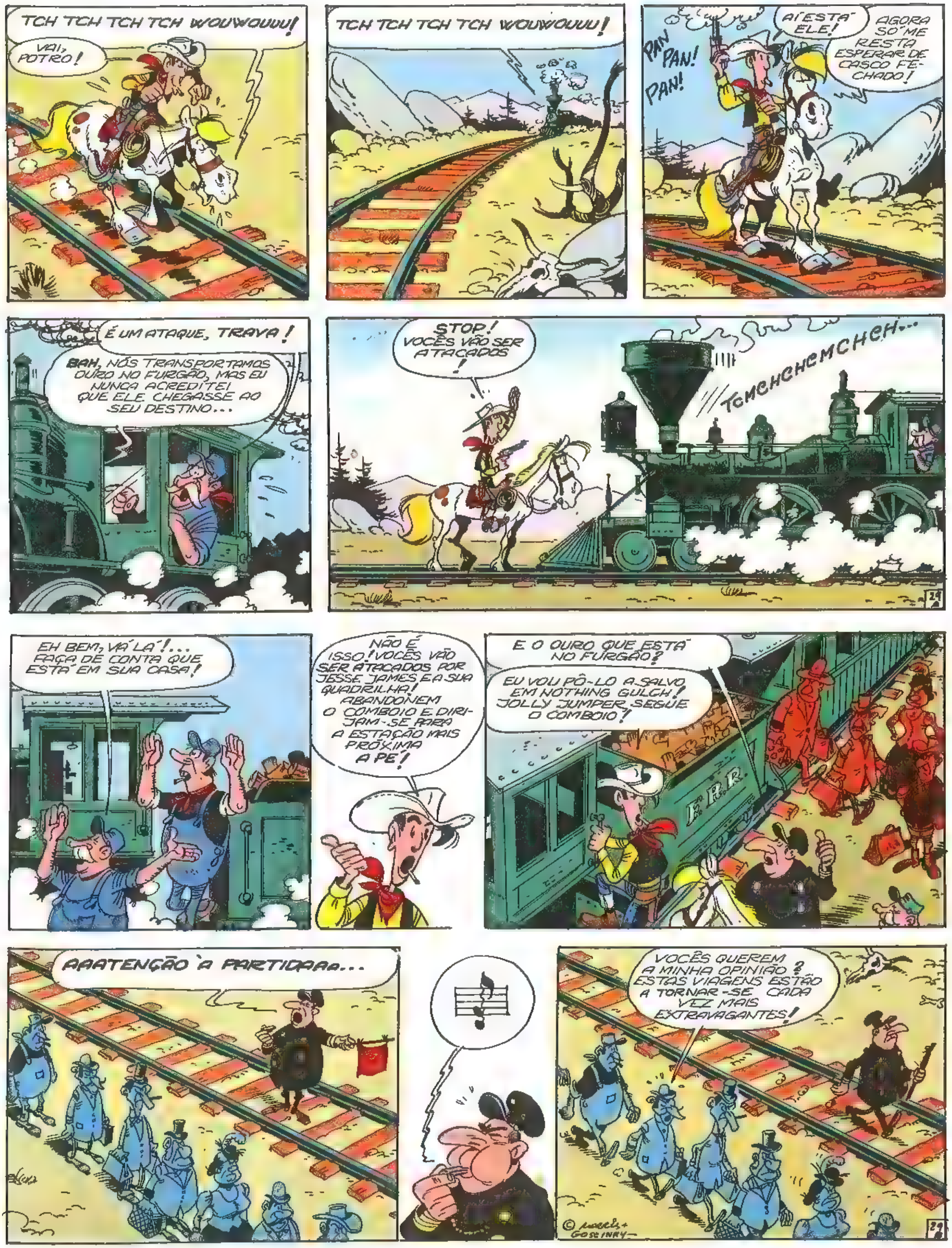
ENCONTREI-OS! ESTÃO ACAMPADOS, NÃO MUITO LONGE DAQUI, COMO TU PENSAVAS. SÃO FÁCEIS DE DESCOBRIR - TODA A GENTE REPARA NELES.
ENTÃO, AO TRABALHO! VAMOS MOSTRAR A ESSES IMBECIS QUEM NÓS SOMOS!
MAIS TARDE.
SEÑOR LUKE!
AY, SEÑOR, QUE CALOR!
SI, AMIGO! MUCHO MUCHO CALOR!
QUARTOS
DÁ CÁ...
Mr. Lucky Luke
Queira vir ter connosco
para uma comunicação
importante.
Estamos em Dead Fish
Creek.
Venha depressa!
Cosmo Smith e
Fletcher Jones
(da Agência
Pinkerton)
DEAD FISH CREEK! NÃO É PROPRIAMENTE AQUI AO LADO, O QUE ME ABORRECE, POIS NÃO QUERIA DE MANEIRA NENHUM DEIXAR A CIDADE SEM VIGILÂNCIA...
MAS TALVEZ SEJA IMPORTANTE. JOLLY, VAI BUSCAR A TUA SELA E O TEU ARREIO! TEMOS QUE PARTIR JÁ!
AQUILO DEU RESULTADO, JESSE! O NOSSO ANJO DA GUARDA PARTIU!

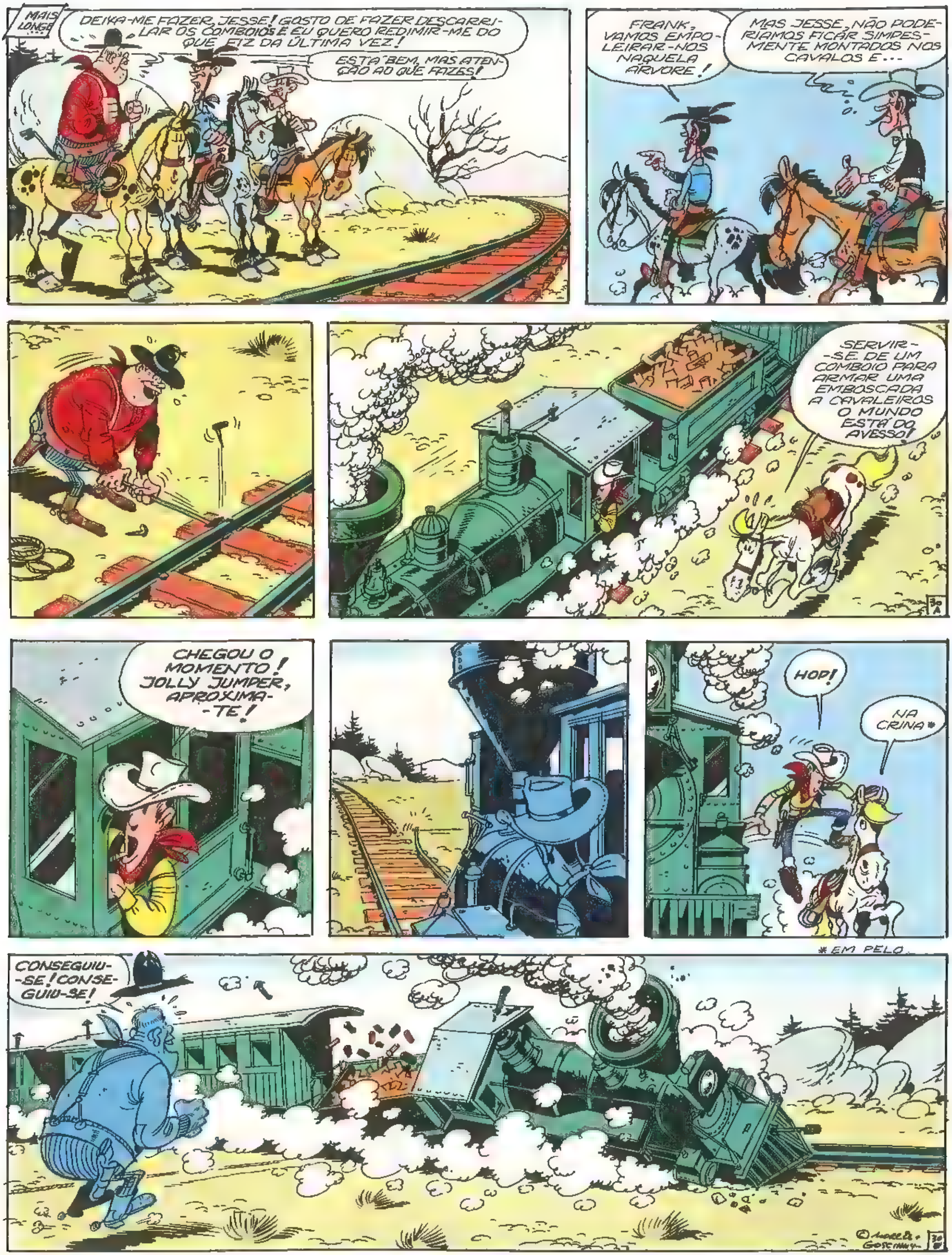
BEM, MEUS ALEGRES COMPANHEIROS, JESSE "ROBIN" JAMES VAI DE NOVO CAVALGAR PARA CORRIGIR ALGUMAS INJUSTIÇAS!
FAZEMOS UM HURRAH, JESSE?
OH SIM! UM HURRAH!
O "HURRAH" ERA UMA TÁCTICA UTILIZADA POR JESSE JAMES E O SEU BANDO QUE CONSISTIA EM FAZER UMA VERDADEIRA "FANTASIA" NUMA CIDADE PARA ATERRAR A POPULAÇÃO.
TODA A GENTE SE METIA NAS SUAS CASAS E OS BANDIDOS PODIAM TRABALHAR TRANQUILAMENTE.
HURRAH! HURRAH!
HURRAH! HURRAH!
HURRAH!
SÃO ESTES ENCANTADORES IRMÃOS JAMES E O DIVERTIDO MR. YOUNGER QUE FAZEM A FESTA.
AH! JUVENTUDE!...
HURRAH! HURRAH! HURRAH!
OLHA, JESSE, TALVEZ LHES TENHAMOS DADO CONFIANÇA DEMAIS?!
BANCO
MAS ELES VÃO JÁ PERDER ESSA CONFIANÇA! SIGAM-ME PARA O BANCO!
BAN
© Morris + Goscinny

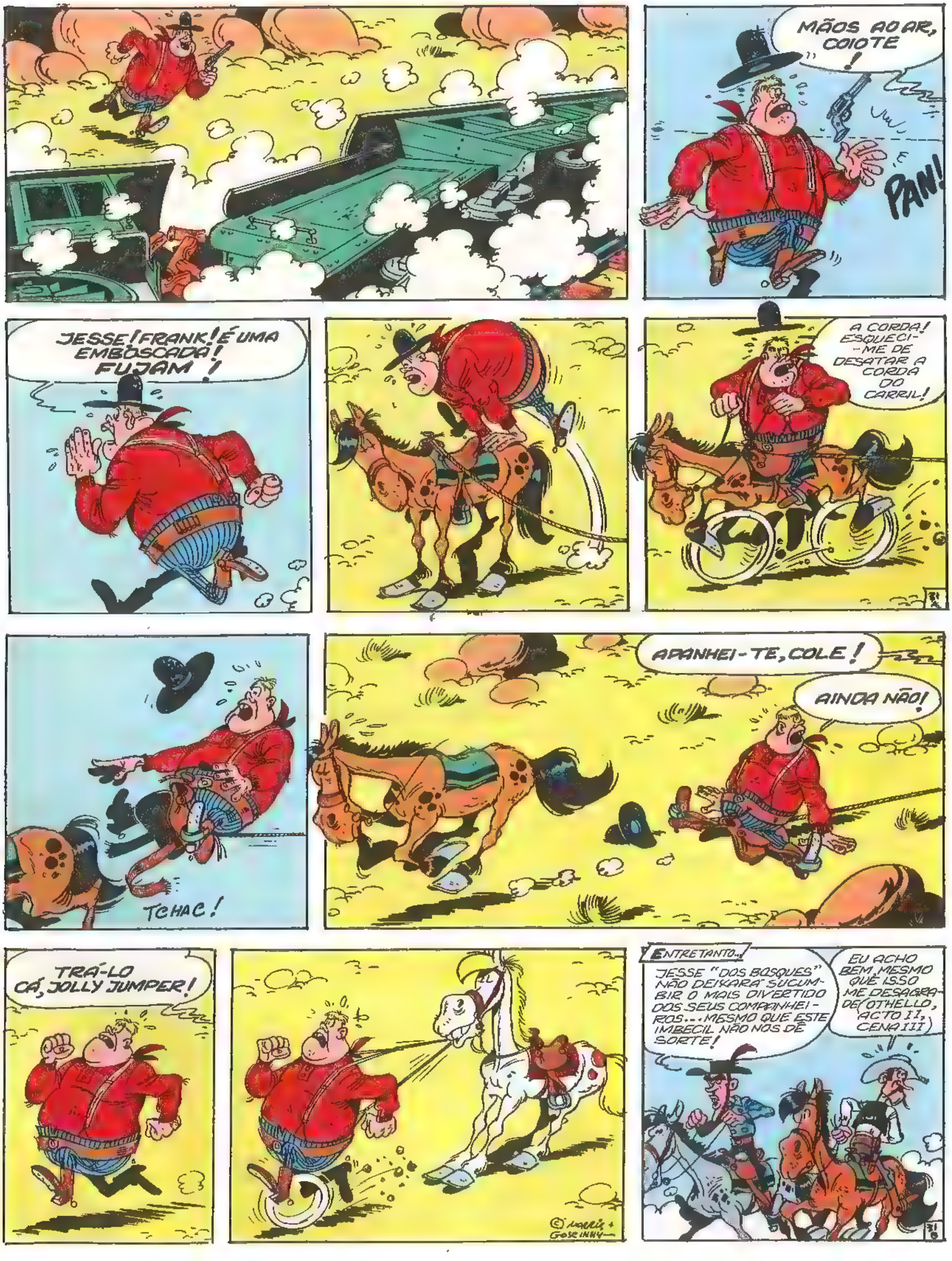
AH, SENHORES JAMES, VÊM DEPOSITAR AINDA MAIS DINHEIRO?
NÃO! AS GALINHAS JÁ PÕEM OS OVOS!...
E ELAS PÕEM-NOS POR AQUI!... FAZ SAIR TUDO O QUE TENS NO COFRE, E DEPRESSA!
BANCO
COMO ELES SÃO ENGRAÇADOS!
ELES ATACARAM O BANCO! LEVARAM TUDO!
M... MAS ENTÃO...
SALVE-SE QUEM PUDER! VOLTEMOS PARA CASA!!!
OS ESTABELECIMENTOS! O SALOON! O ESCRITÓRIO DAS DILIGÊNCIAS! PILHEM TUDO, CAMARADAS! TUDO!
COMO VOCÊ NÃO ESTAVA CÁ, EU SERVI-ME...
V... VOCÊ FEZ BEM...
NÓS VAMOS OCUPARMO-NOS DO COMBOIO E DEPOIS VOLTAREMOS!
BOA NOITE! (OTHELLO, ACTO II, CENA III)

MAS PARA ONDE É QUE FORAM ESTES DOIS?...
NÓS ESTAMOS AQUI! SOCORRO!
COMO ESTAMOS FELIZES DE O VER, MR LUKE! TIRE-NOS AS NOSSAS ALGEMAS. AS CHAVES ESTÃO NA MINHA ALGIBEIRA DO REVÓLVER!
!
E FOI PARA ISTO QUE ME FIZERAM VIR?!!
NÓS ESPERÁVAMOS AQUI, INCÓGNITO, QUANDO JESSE JAMES E A SUA QUADRILHA NOS CAÍRAM EM CIMA...
...OBRIGARAM-NOS A ESCREVER UMA MENSAGEM...
COMO TERIAM ELES DADO CONNOSCO? MISTÉRIO!
DESAPAREÇAM DAQUI E ESPEREM POR MIM NA FRONTEIRA DE OKLAHOMA! GARANTO-VOS QUE VOU PÔR ESSES COIOTES FORA DO TEXAS!
MANTENHAM-SE EM FORMA! SÓ TERÃO QUE OS COLHER!


JESSE JAMES AFASTOU-ME DE PROPÓSITO. NOTHING GULCH DEVE ESTAR NUM BELO ESTADO!
QUEM É AQUELE?
MAS É CLEM!
MESMO QUE ELE TENHA SAÍDO DA CIDADE À PRESSA, PODIA TER-SE BARBEADO!
VAMOS APANHÁ--LO!
VAMOS!
A GALOPE, JOLLY JUMPER! A TROTE NÃO! O MOMENTO NÃO É PARA BRINCAR!
BEN, EU QUERIA APENAS PERMITIR--LHE UM HANDICAP!
CLEM! ESPERA POR NÓS!
NÃO VALE A PENA ENERVAR--SE, NÓS JÁ ESTAMOS A CHEGAR!
DEIXA-ME PARTIR, LUKE! A QUADRILHA JAMES ANDA À SOLTA EM NOTHING GULCH. ROUBARAM O DINHEIRO A TODA A GENTE, MENOS O MEU, QUE NÃO ESTAVA NO BANCO!
SOU O ÚNICO RICO! EU NÃO QUERO VIVER NESSA ALDEIA DE POBRES! HOJE EM DIA, QUANDO SE É RICO, É NECESSÁRIO MUDAR--SE DE BAIRRO!
JESSE FALOU DOS SEUS PROJECTOS?
ELE DISSE QUE IA OCUPAR--SE DO COMBOIO E VOLTAR! DEIXA-ME, LUKE!
É PRECISO CHEGAR AO COMBOIO ANTES DESSES BANDIDOS, CUSTE O QUE CUSTAR!
É COMO SE JÁ LÁ ESTIVÉSSEMOS!


TCH TCH TCH TCH WOUWOUUU!
VAI, POTRO!
TCH TCH TCH TCH WOUWOUUU!
PAN PAN! PAN! PAN!
AÍ ESTÁ ELE!
AGORA SÓ ME RESTA ESPERAR DE CASCO FECHADO!
É UM ATAQUE, TRAVA!
BAH, NÓS TRANSPORTAMOS OURO NO FURGÃO, MAS EU NUNCA ACREDITEI QUE ELE CHEGASSE AO SEU DESTINO...
STOP! VOCÊS VÃO SER ATACADOS!
TCHCHCHCHCHCH...
EH BEM, VÁ LÁ!... FAÇA DE CONTA QUE ESTÁ EM SUA CASA!
NÃO É ISSO! VOCÊS VÃO SER ATACADOS POR JESSE JAMES E A SUA QUADRILHA! ABANDONEM O COMBOIO E DIRIJAM-SE PARA A ESTAÇÃO MAIS PRÓXIMA A PÉ!
E O OURO QUE ESTÁ NO FURGÃO?
EU VOU PÔ-LO A SALVO EM NOTHING GULCH! JOLLY JUMPER, SEGUE O COMBOIO!
E.R.R.
AAATENÇÃO À PARTIDAAA...
VOCÊS QUEREM A MINHA OPINIÃO? ESTAS VIAGENS ESTÃO A TORNAR-SE CADA VEZ MAIS EXTRAVAGANTES!
© MORRIS + GOSCINNY


MAIS LONGE...
DEIXA-ME FAZER, JESSE! GOSTO DE FAZER DESCARRILAR OS COMBOIOS E EU QUERO REDIMIR-ME DO QUE FIZ DA ÚLTIMA VEZ!
ESTÁ BEM, MAS ATENÇÃO AO QUE FAZES!
FRANK, VAMOS EMPOLEIRAR-NOS NAQUELA ÁRVORE!
MAS JESSE, NÃO PODERÍAMOS FICAR SIMPESMENTE MONTADOS NOS CAVALOS E...
SERVIR-SE DE UM COMBOIO PARA ARMAR UMA EMBOSCADA A CAVALEIROS O MUNDO ESTÁ DO AVESSO!
CHEGOU O MOMENTO! JOLLY JUMPER, APROXIMA-TE!
HOP!
NA CRINA*
*EM PELO
CONSEGUIU-SE! CONSEGUIU-SE!


MÃOS AO AR, COIOTE !
PAN!
JESSE! FRANK! É UMA EMBOSCADA! FUJAM !
A CORDA! ESQUECI-ME DE DESATAR A CORDA DO CARRIL!
TCHAC!
APANHEI-TE, COLE !
AINDA NÃO!
TRÁ-LO CÁ, JOLLY JUMPER!
© MORRIS + GOSCINNY
ENTRETANTO...
JESSE "DOS BOSQUES" NÃO DEIXARÁ SUCUMBIR O MAIS DIVERTIDO DOS SEUS COMPANHEIROS... MESMO QUE ESTE IMBECIL NÃO NOS DÊ SORTE!
EU ACHO BEM, MESMO QUE ISSO ME DESAGRADE (OTHELLO, ACTO II, CENA III)

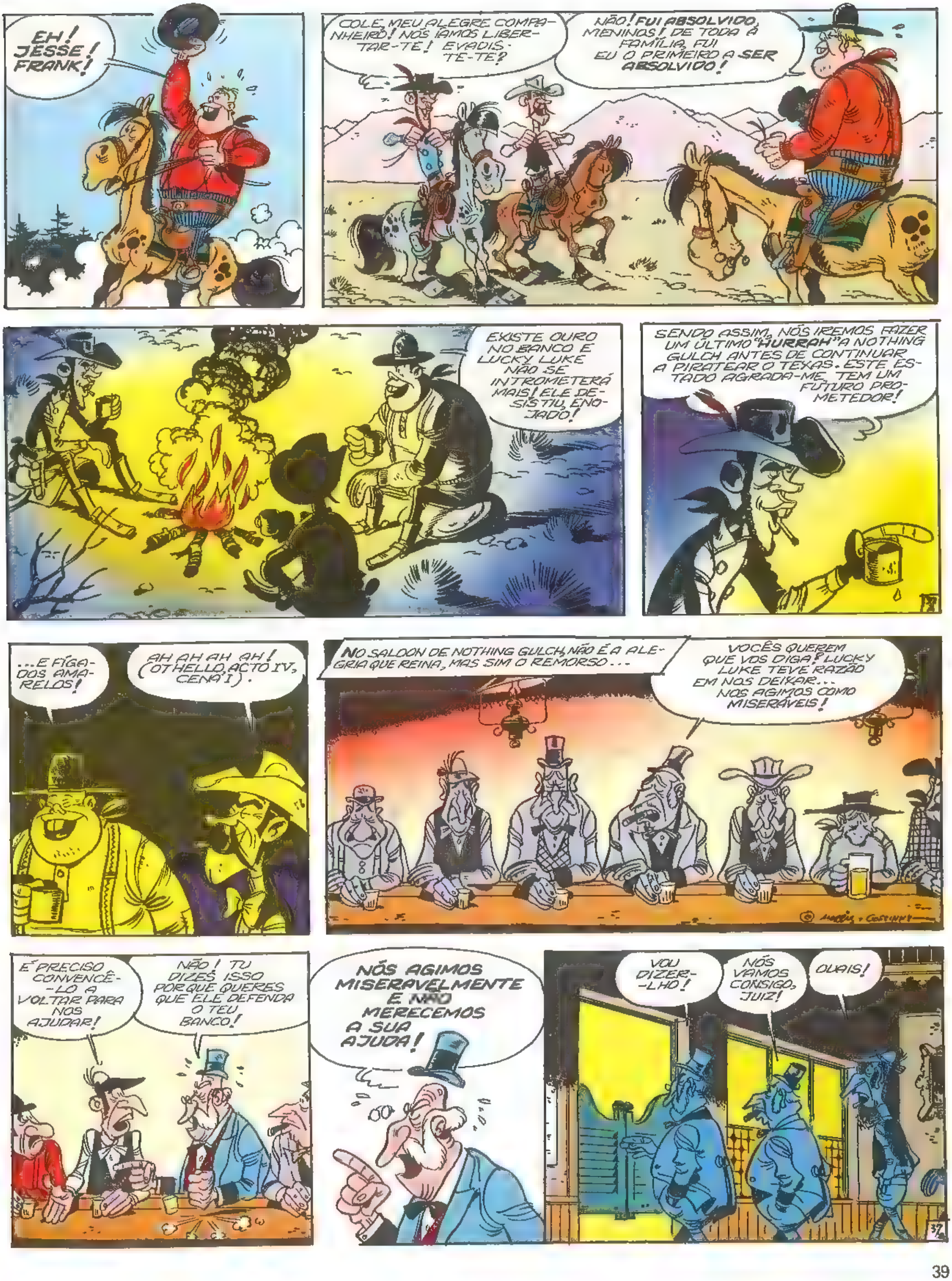
EM NOTHING GULCH...
OLHEM! LUCKY LUKE CHEGA COM UM PRISIONEIRO!
AH, BRAVO! AINDA NÃO TINHAMOS CHATICES QUE CHEGASSEM!
ESCUTEM-ME VOCÊS TODOS! EU CAPTUREI COLE YOUNGER. VOU CONFIÁ-LO AO XERIFE E VOCÊS VÃO JULGÁ-LO! BANQUEIRO! APROXIMA-TE!
BANCO
GUARDA ESTE OURO NO BANCO. ELE PERTENCE AO CAMINHO DE FERRO.
OURO? NO MEU BANCO??
E... VOCÊ PENSA QUE SERÁ ESSE O LUGAR MAIS INDICADO? EU TINHA DECIDIDO NÃO GUARDAR MAIS NADA DE VALOR NO MEU COFRE E...
SE NÃO FIZERES A TUA OBRIGAÇÃO, TALHO-TE AS ORELHAS EM BICO!!
PLOF...
S.F.R.R.
32 A
POBRE HOMEM!
NEM SEMPRE TEM PIADA SER BANQUEIRO!
EU, EU VOU FAZER UM DESVIO PARA EVITAR O BANCO...
NÃO FIQUES AÍ, ISTO NÃO É PARA CRIANÇAS!
MAIS LONGE...
LUCKY LUKE, VOCÊ CRÊ QUE É BOA IDEIA TRAZER PARA AQUI ESSE CANALHA! JESSE E FRANK VÃO VOLTAR, E...
FOI EXACTAMENTE PARA ISSO QUE EU O CAPTUREI! VOCÊ VAI METÊ-LO NA PRISÃO E NÓS VAMOS MOSTRAR A ESSES COIOTES QUE EM NOTHING GULCH NÃO SE BRINCA COM A LEI! SE ISSO NÃO LHE AGRADA, DÊ-ME AS CHAVES E DESAPAREÇA!
EU CASEI COM UMA VIÚVA COM CINCO ORFÃOS... SINTO-ME NO DEVER DE OS PROTEGER...
32 B

NESSA NOITE
É UMA BOA IDEIA, AQUELA QUE TU TIVESTE PARA O BANQUEIRO, A DE CORTAR AS ORELHAS EM BICO... MAS SERÁ PRECISO TIRAR À SORTE, PORQUE EU E OS MEUS PRIMOS SOMOS TRÊS, E TU SÓ TENS DUAS ORELHAS. HA HA HA!
THE POCK-MARKED KID
CALA-TE, COLE!
?
HÁ AGITAÇÃO LÁ FORA! AS PESSOAS DA CIDADE DISCUTEM UMAS COM AS OUTRAS... VÃO PASSAR POR AQUI...
ELAS VÊM PARA ME LINCHAR! LUKE! SALVA-ME POR PIEDADE!
FOI A MINHA FAMÍLIA QUE ME ARRASTOU PARA ESTA PROFISSÃO! EU TENHO DIREITO A UM PROCESSO LEGAL!!!
EU QUERO SER JULGADO! EU QUERO SER JULGADO!
CALA-TE IMBECIL! ELES NÃO VÊM PARA TE LINCHAR! ELES VÊM PARA TE LIBERTAR, TAL É O MEDO QUE ELES TÊM DA TUA FAMÍLIA!
© MORRIS + GOSCINNY
O QUE É QUE VOCÊS QUEREM?
XERIFE
ENTREGA-NOS O TEU PRISIONEIRO, LUKE. E NADA DE MAL TE SUCEDERÁ!
COLE YOUNGER TEM DIREITO A UM PROCESSO LEGAL E TÊ-LO-Á! MAIS UM PASSO E DISPARO!
DE ACORDO, LUKE. ELE SERÁ JULGADO AMANHÃ DE MANHÃ. ASSIM, DEIXARÃO DE FALAR.

TU DEVERIAS TÊ-LOS DEIXADO AGIR COMO ELES QUERIAM, LUKE! ÉS UM MAU CIDADÃO... UM PROCESSO CUSTA CARO AO CONSTITUINTE!
SE NÃO TE CALAS, SOU EU QUEM TE LINCHARÁ! E NENHUMA MULTIDÃO MO IMPEDIRÁ!!
BEM, DEIXEMOS A JUSTIÇA SEGUIR OS SEUS TRÂMITES... BOA NOITE!
NO DIA SEGUINTE (DOMINGO) NA ESCOLA DE NOTHING GULCH QUE TAMBÉM SERVE DE TRIBUNAL...
SILÊNCIO NO TRIBUNAL!
OFICIAL! FAÇA ENTRAR O ACUSADO!
O ACUSADO!
SENTADO!
PODEMOS COMEÇAR, JUIZ!
OBRIGADO, MR YOUNGER... O ESTADO DO TEXAS CONTRA MR. COLE YOUNGER!
E RECIPROCAMENTE! AH! AH! AH!

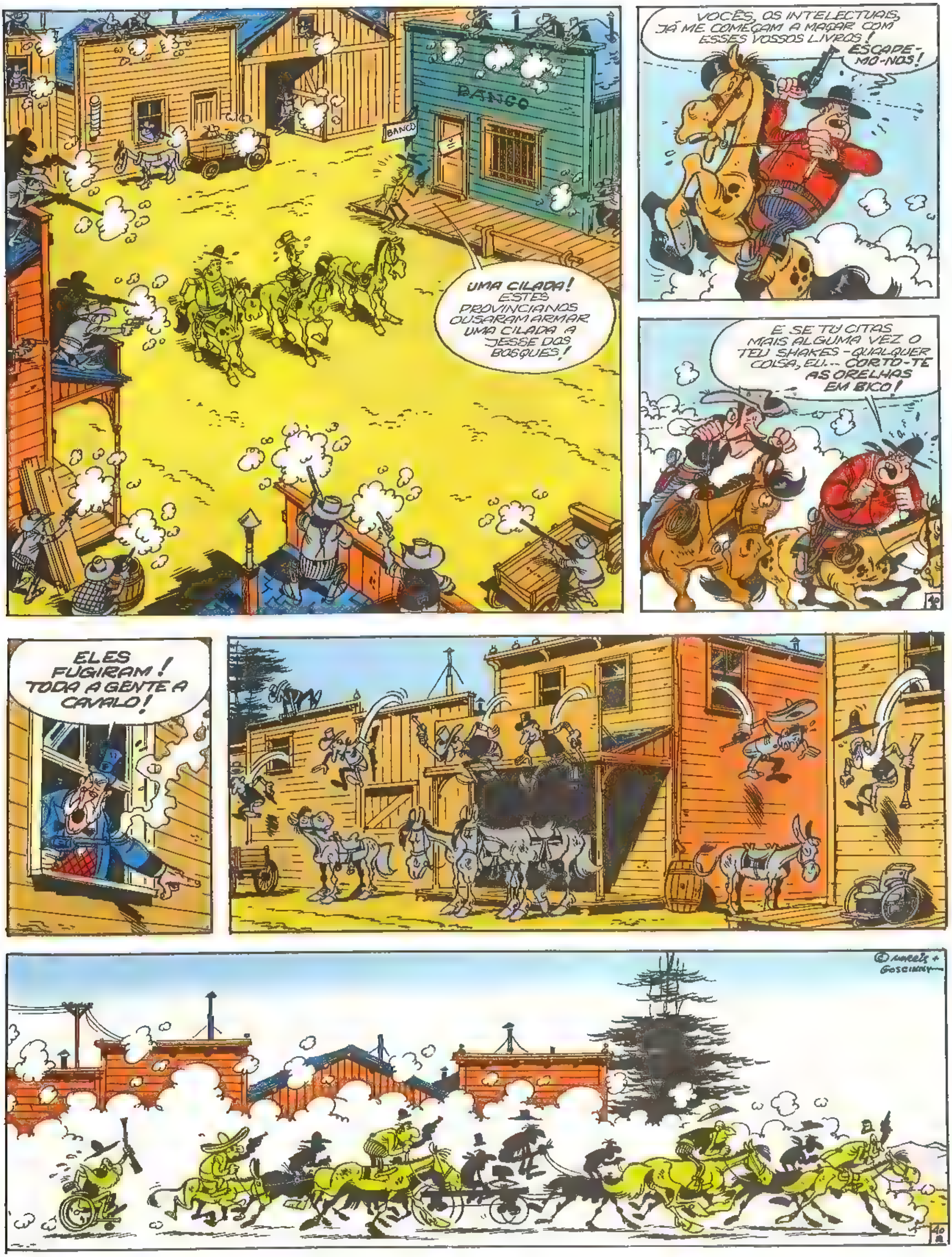
EXISTEM TESTEMUNHAS PARA A ACUSAÇÃO?
EU!
VENHA PRESTAR JURAMENTO E TESTEMUNHAR!
JURA DIZER A VERDADE, TODA A VERDADE E SÓ A VERDADE? DIGA: "EU JURO-O"
EU JURO-O.
ARITMÉTICA ELEMENTAR
DIGA O QUE SABE.
EU VI COLE YOUNGER FAZER DESCARRILAR UM COMBOIO COM O FIM DE O ATACAR.
TEM A CERTEZA DISSO?
EU ESTAVA NO COMBOIO! ERA EU QUEM O CONDUZIA! FOI NESSA ALTURA QUE EU PRENDI O ACUSADO!
O SENHOR POSSUI ALGUMA AUTORIZAÇÃO PARA CONDUZIR UM COMBOIO? É O SENHOR FUNCIONÁRIO DOS CAMINHOS DE FERRO?
NÃO, MAS...
COMO? AQUI TÊM UM HOMEM QUE CONDUZ UMA LOCOMOTIVA SEM AUTORIZAÇÃO! QUE POSSIVELMENTE ROUBOU UM COMBOIO! QUE COMETEU TALVEZ UM CRIME...
...E QUE SE PERMITE ACUSAR UM HOMEM CONHECIDO EM NOTHING GULCH PELA SUA JOVIALIDADE! UM HOMEM QUE CANTAVA NO CORO DO TEMPLO! EU NÃO NECESSITO DE TESTEMUNHAS DE DEFESA! TODA A CIDADE É TESTEMUNHA!
BRAVO!!!
OUAIS!
YOUPIE!...
HIP HIP HIP HURRAH!
SILÊNCIO NO TRIBUNAL!
SENHOR PROCURADOR, TEM ALGUMA COISA A DIZER?
EU PASSO, EXCELÊNCIA.
É ILEGAL!!!
MR LUKE! QUAISQUER QUE TENHAM SIDO OS SERVIÇOS, QUE O SENHOR TENHA PRESTADO À COMUNIDADE NO PASSADO, ACONSELHO-O A NÃO FALTAR AO RESPEITO AO TRIBUNAL...
...ELE MATAR-VOS-IA! JÁ QUE O CASO DO COMBOIO NÃO É EVIDENTE!
ESQUEÇAMOS ESTE INCIDENTE, EXCELÊNCIA. MR LUKE JULGOU FAZER BEM EM ROUBAR UM COMBOIO...

QUER O JÚRI RETIRAR-SE PARA DELIBERAR?
EM NOSSA ALMA E CONSCIÊNCIA NÓS CONSIDERAMOS O ACUSADO INOCENTE E PEDIMOS-LHE QUE APRESENTE OS NOSSOS CUMPRIMENTOS AOS SEUS PRIMOS.
ABSOLVIDO!
DING DONG!
ESCOLA
VIVA COLE! BRAVO!
AH AH AH!
QUE ALÍVIO! OXALÁ QUE ESTE MALANDRO SE VÁ INSTALAR NOUTRO SÍTIO!
QUAIS!
LUCKY LUKE, ESPERO QUE TENHAS COMPREENDIDO QUE...
PARTAMOS DAQUI, JOLLY JUMPER! NÓS NÃO TEMOS MAIS NADA A VER COM ESTES FÍGADOS AMARELOS!
PERGUNTO-ME SE NÃO TERÍAMOS IDO UM POUCO LONGE DEMAIS...
E PARA MAIS QUE HÁ OURO NO BANCO E QUE COLE YOUNGER O SABE!
OH MEU DEUS, MEU DEUS! POR QUE É QUE AS PESSOAS NÃO GUARDAM EM SUAS CASAS OS SEUS VALORES EM VEZ DE SOBRECARREGAR OS MEUS COFRES?!
© MORRIS + GOSCINNY


EH! JESSE! FRANK!
COLE, MEU ALEGRE COMPANHEIRO! NÓS ÍAMOS LIBERTAR-TE! EVADISTE-TE?
NÃO! FUI ABSOLVIDO, MENINOS! DE TODA A FAMÍLIA, FUI EU O PRIMEIRO A SER ABSOLVIDO!
EXISTE OURO NO BANCO E LUCKY LUKE NÃO SE INTROMETERÁ MAIS! ELE DESISTIU, ENOJADO!
SENDO ASSIM, NÓS IREMOS FAZER UM ÚLTIMO "HURRAH" A NOTHING GULCH ANTES DE CONTINUAR A PIRATEAR O TEXAS. ESTE ESTADO AGRADA-ME, TEM UM FUTURO PROMETEDOR!
...E FÍGADOS AMARELOS!
AH AH AH AH! (OTHELLO, ACTO IV, CENA I).
NO SALOON DE NOTHING GULCH, NÃO É A ALEGRIA QUE REINA, MAS SIM O REMORSO...
VOCÊS QUEREM QUE VOS DIGA? LUCKY LUKE TEVE RAZÃO EM NOS DEIXAR... NÓS AGIMOS COMO MISERÁVEIS!
© MORRIS + GOSCINNY
É PRECISO CONVENCÊ-LO A VOLTAR PARA NOS AJUDAR!
NÃO! TU DIZES ISSO PORQUE QUERES QUE ELE DEFENDA O TEU BANCO!
NÓS AGIMOS MISERAVELMENTE E NÃO MERECEMOS A SUA AJUDA!
VOU DIZER-LHO!
NÓS VAMOS CONSIGO, JUIZ!
OUAIS!

QUARTOS
SABÃO
HEM, HEM...
DECIDE-TE, JOLLY JUMPER, NUM CONCURSO, TU DARIAS NAS VISTAS POR JOGARES TÃO LENTAMENTE...
HEM...
LUCKY LUKE, NÓS PRECISAMOS DE LHE FALAR.
HIIIIIIHIIIIIHIIIII...
CHEQUE AO REI? TIVESTE AZAR!
E COMPREENDO QUE VOCÊ RECUSE ESCUTAR-NOS...
EU COMO O TEU CAVALO!
...NÓS CONSIDERAMO-NOS TODOS CULPADOS DE COBARDIA, E EU FUI O PRIMEIRO... MAS EM NOME DE TODOS OS HABITANTES DE NOTHING GULCH, VIEMOS AQUI PARA AGRADECER POR TUDO...
...O QUE FEZ POR NÓS.
ESPERA, VOU DAR CHEQUE MATE!
...E SE JESSE JAMES VOLTAR, NÓS MOSTRAR-NOS-EMOS DIGNOS DE SI! SERÁ A MELHOR MANEIRA DE NOS REDIMIRMOS!
CHEQUE AO...
?

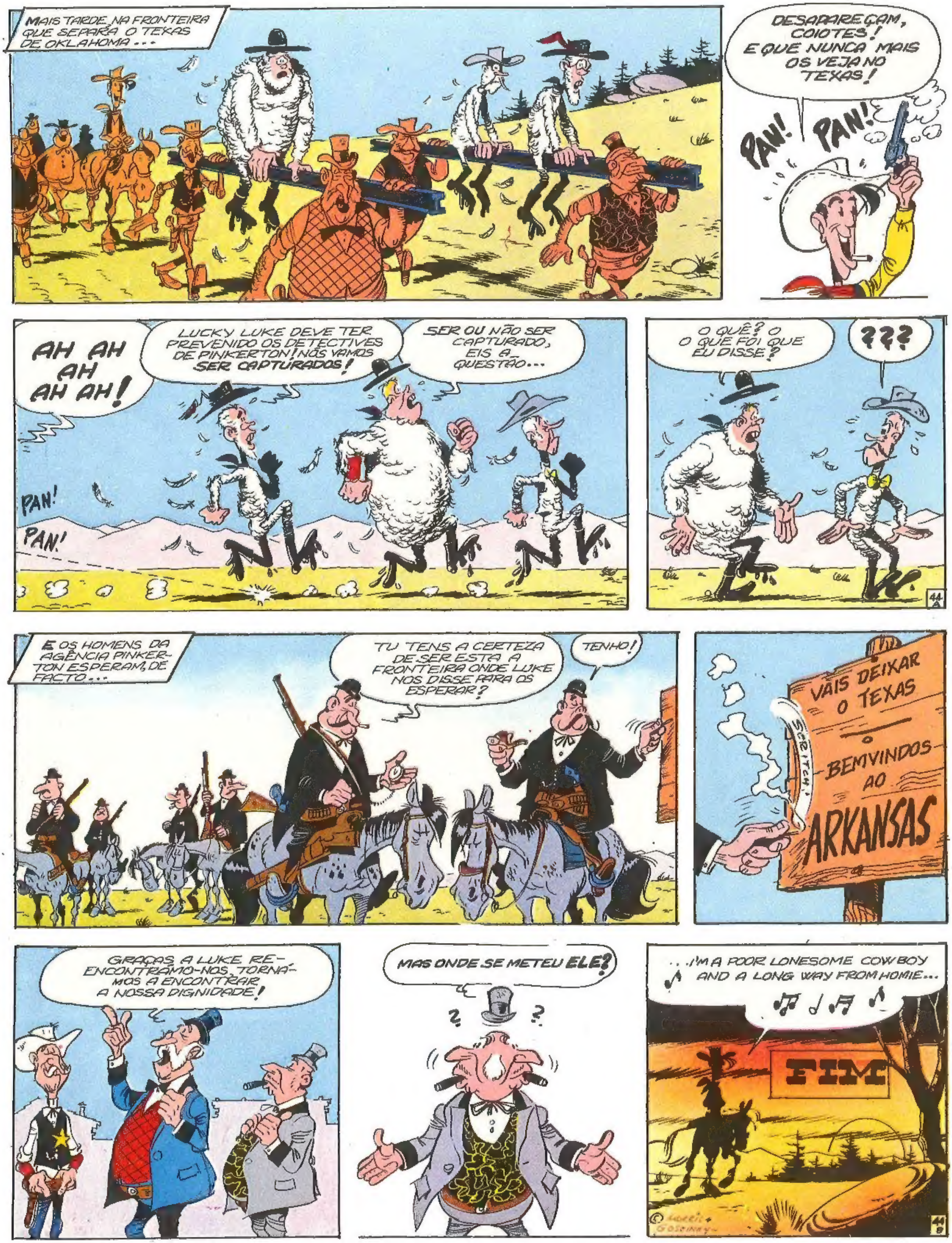
É VERDADE, JUIZ, REPAROU NO CAVALO DELE...?
SIM, JOGA UM POUCO LENTAMENTE, MAS ISSO NÃO TEM IMPORTÂNCIA. NÓS TEMOS QUE ESTAR PREPARADOS PARA ACOLHER JESSE JAMES COMO ELE MERECE!
POUCO DEPOIS...
ARRUMA AS PEÇAS NA CAIXA, JOLLY JUMPER... VAMOS VER O QUE SE PASSA.
E TAMBÉM POUCO DEPOIS, TRÊS CAVALEIROS DIRIGEM-SE PARA NOTHING GULCH...
O OURO DO BANCO VAI PERMITIR-NOS SUAVIZAR OS NOSSOS SOFRIMENTOS!...
OUAIS! NÓS PODEREMOS REPOUSAR OS NOSSOS OSSOS MAGOADOS NOS MELHORES HOTÉIS, ENCHER AS NOSSAS BARRIGAS ESFAIMADAS, NOS MELHORES RESTAURANTES, SACIAR AS NOSSAS GOELAS SEDENTAS, NOS MELHORES SALOONS!
NOTHING GULCH
JÁ CHEGÁMOS, COMPANHEIROS! PREPAREM-SE!
SIM! (MACBETH, ACTO II, CENA II).
CLIC!
NÃO VALE A PENA FAZER UM "HURRAH" PARA ESTES MEDRICAS... VAMOS DIREITOS AO BANCO, TIRAMOS O OURO E PARTIMOS!
BANCO
BANCO
???
Fechado para os coiotes!
Os Nothingulchanos

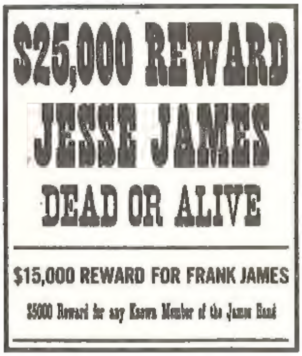

BANCO
BANCO
UMA CILADA! ESTES PROVINCIANOS OUSARAM ARMAR UMA CILADA A JESSE DOS BOSQUES!
VOCÊS, OS INTELECTUAIS, JÁ ME COMEÇAM A MAÇAR COM ESSES VOSSOS LIVROS!
ESCAPE-MO-NOS!
E SE TU CITAS MAIS ALGUMA VEZ O TEU SHAKES-QUALQUER COISA, EU... CORTO-TE AS ORELHAS EM BICO!
ELES FUGIRAM! TODA A GENTE A CAVALO!
© Morris + Goscinny

OS BANDIDOS TÊM CAVALOS SEM PERSONALIDADE, MAS RÁPIDOS, O QUE PROVA QUE HÁ SEMPRE UMA QUALIDADE ESCONDIDA, TANTO NOS HOMENS COMO NOS ANIMAIS.
TEMOS A CIDADE INTEIRA EM NOSSA PERSEGUIÇÃO!
BAH! ESSES VILÕES NUNCA NOS APANHARÃO!
PARTIRAM TODOS NO ENCALÇO DA QUADRILHA JAMES!
É A NOSSA VEZ DE BRINCAR, JUMPER!
EH! NÃO VALE A PENA DAR-ME PONTAPÉS NA BARRIGA!
É INACREDITÁVEL QUE UM CAVALO TÃO LENTO A JOGAR XADREZ, SEJA TÃO RÁPIDO NA CORRIDA!
JESSE! LUCKY LUKE ESTÁ PRESTES A APANHAR-NOS!
NÃO TENS NADA A TEMER, MEU ALEGRE COMPANHEIRO!
CLAC!
JESSE! COLE FOI APANHADO!
VINGAREMOS O NOSSO ALEGRE COMPANHEIRO MAIS TARDE!
CESSA DE DIZER ASNEIRAS! O COLE ERA HOJE O POBRE DE SERVIÇO, E TU TINHAS-LHE CONFIADO TODO O NOSSO DINHEIRO!...
MORRIS + GOSCINNY

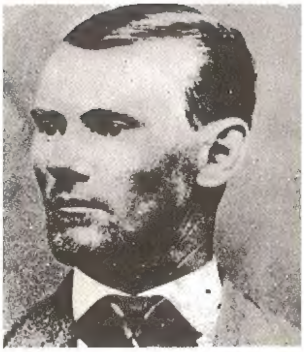
REFLECTINDO BEM, NÓS NÃO PODEMOS ABANDONAR ESSE IMBE... NOSSO COMPANHEIRO! ENTREMOS NESTE BOSQUE! TRAMAREMOS AÍ UMA EMBOSCADA!
STOP!
OH SIM! STOP!
CERQUEM ESSE BOSQUE E TOMEM CONTA DESTE COIOTE! EU VOU PROCURAR OS OUTROS DOIS!!
MAS, LUCKY LUKE É PERIGOSO QUE TE VÁS LÁ METER! SÃO DOIS CONTRA UM, ELES VÃO APANHAR-TE!
EU TENHO UM CAVALO QUE VALE POR TRÊS...
TAL COMO ROBIN DOS BOSQUES, NA FLORESTA DE SHERWOOD, IREMOS ATACAR O INIMIGO, SALTANDO-LHE EM CIMA!
PREPARA-TE! ESTOU A OUVIR O SEU CAVALO! VAI PASSAR POR BAIXO DO NOSSO RAMO!
© MORRIS + GOSCINNY

CÁ ESTÁ ELE! SAL-TA!
MAS, JESSE ...
SALTA, JÁ TE DISSE!
JESSE! O CAVALO ESTÁ VAZIO!
COMO, ASSIM ??
EU NÃO POSSO ESTAR EM TODO O LADO AO MESMO TEMPO!
MANDEI O MEU CAVALO DETECTAR A PISTA. QUANDO EU VI O OUTRO COIOTE CAIR, SOUBE LOGO EM QUE RAMO TE ENCONTRAVAS... É QUE EU TAMBÉM LI O ROBIN DOS BOSQUES!...
JOLLY JUMPER! OCUPA-TE DO TEU DON QUIXOTE!
EEEEEH!
OUAIP!
KEPLONK!
ALI ESTÁ ELE!!
MANDEM AQUECER O ALCATRÃO! PREPAREM AS PENAS E OS CARRIS!
HURRAH!
© MORRIS + GOSCINNY


MAIS TARDE, NA FRONTEIRA QUE SEPARA O TEXAS DE OKLAHOMA...
DESAPAREÇAM, COIOTES! E QUE NUNCA MAIS OS VEJA NO TEXAS!
PAN! PAN!
AH AH AH AH AH!
LUCKY LUKE DEVE TER PREVENIDO OS DETECTIVES DE PINKERTON! NÓS VAMOS SER CAPTURADOS!
SER OU NÃO SER CAPTURADO, EIS A QUESTÃO...
PAN!
PAN!
O QUÊ? O O QUE FOI QUE EU DISSE?
???
E OS HOMENS DA AGÊNCIA PINKERTON ESPERAM, DE FACTO...
TU TENS A CERTEZA DE SER ESTA A FRONTEIRA ONDE LUKE NOS DISSE PARA OS ESPERAR?
TENHO!
VAIS DEIXAR O TEXAS
BEMVINDOS AO ARKANSAS
SCRITCH!
GRAÇAS A LUKE REENCONTRÁMO-NOS, TORNÁMOS A ENCONTRAR A NOSSA DIGNIDADE!
MAS ONDE SE METEU ELE?
...I'M A POOR LONESOME COWBOY AND A LONG WAY FROM HOME...
FIM



JESSE JAMES



O Robin dos Bosques Americano

A viúva chorava. Ela devia 500 dólares ao Banco e a sua pequena quinta ia ser penhorada. Até lhe parecia ouvir já o ruído dos cascos do cavalo do seu credor. O simpático desconhecido, que parou de passagem, para comer uma refeição quente, em casa dela, ficou comovido com os seus soluços. Deu-lhe os 500 dólares, recomendou-lhe que deveria exigir um recibo e partiu.

Assim, a quinta ficou salva, mas o Banqueiro não conseguiu guardar por muito tempo os 500 dólares. Foi roubado no caminho de regresso por um ladrão afamado. Quem? Evidentemente que foi o simpático desconhecido, aliás, JESSE JAMES.

É desta maneira que uma balada popular canta as suas proezas, e certas biografias (como aquela de W. Breihan) são escritas com mais fantasia do que preocupação histórica. Elas fazem do sinistro bandido do Missouri, o Robin dos Bosques americano.

A história da viúva do cruel usurário e do desperado-de-bom-coração foi contada e recontada. Houve mesmo quem afirmasse que ela tenha sido confirmada por Frank James (irmão e cúmplice de Jesse), pomposo hipócrita, maníaco de citações da Bíblia e de Shalespeare que ele estudava entre dois "hold-up". No "Rise and fall of Jesse James" de R. Love, a história passa-se "algures no norte do Missouri" e é com 1400 dos seus dólares, duramente roubados, que Jesse James salva a quinta da viúva.

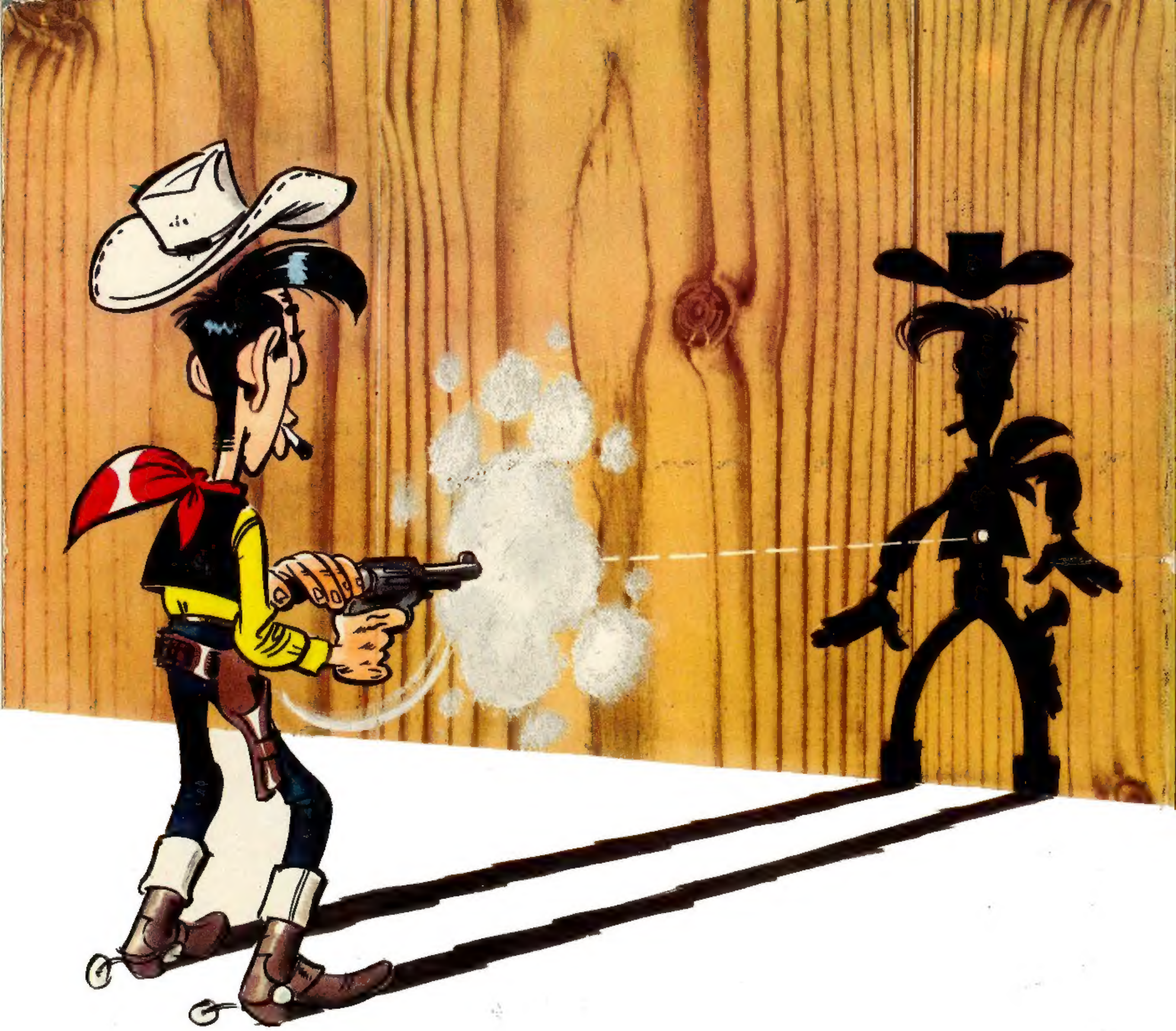
Mais tarde, segundo "Jesse James était mon voisin" de H. Croy, o bandido sentimental não arriscou senão 800 dólares e isso passa-se nos montes Ozark. Mais tarde ainda, no seu excelente "desperate Man", J. D. Horan desmentiu toda a história e declarou-a inventada pela "Police Gazette". Seja como fôr, a carreira criminal de Jesse James, que começa em 1866, e se estende por um período de dezasseis anos, está longe de corroborar com esta reputação de protector das viúvas e dos órfãos. O "caridoso" Jesse não passava de um ladrão, matando a sangue-frio e atacando bancos e comboios, não por eles serem propriedade dos ricos, mas sim por ser lá que o dinheiro se encontrava.

Filho de um religioso, Jesse James nasceu a 5 de Setembro de 1847. Ele lutou, durante a guerra da Secessão, com os "guerilleros" do sanguinário "coronel" Charles Quantrill. Depois da guerra, Jesse James e os seus companheiros continuaram as suas proezas, por sua própria conta. O nosso Robin dos Bosques, ajudado por seu irmão Frank e por seus primos, os irmãos Younger, começou brilhantemente a sua longa carreira de benfeitor. Eis algumas das etapas:

A 13 de Fevereiro de 1866, ataque do First National Bank of Liberty (Missouri). Lucro: 17 000 dólares.
Outubro de 1866, ataque ao Banco de Lexington.
Março de 1867, ataque ao Banco de Savannah.
Junho de 1867, ataque ao Banco de Richmond.
20 de Março de 1868, ataque ao Banco de Russelville (Kentucky).
Dezembro de 1869, ataque ao Banco de Gallatin.
Junho de 1871, ataque ao Banco de Corydon.
Abril de 1872, ataque ao Banco de Columbia.

James e os seus camaradas quebravam a monotonia destes assaltos aos bancos com os assaltos aos comboios. Recordemos aqueles que se efectuaram em Adair, Gadshill, Muncie, Rocky Cut e Glendale. Mas, a 7 de Setembro de 1876 foi a derrota sangrenta da quadrilha, em Northfield (Minesota). O ataque ao First National Bank falhou. Os cidadãos desse lugar derrotam os bandidos, perseguem-nos pelas montanhas, matam vários membros do grupo e capturam outros. Jesse escapa-se a tempo. A 3 de Abril de 1882, quando limpava o pó a um quadro, foi abatido por uma bala na nuca, por um membro da sua própria quadrilha: Bob Ford, o "dirty little coward" (pequeno porco cobarde) da canção. O revólver utilizado havia-lhe sido oferecido, pouco antes, pelo próprio Jesse James. É o fim do Robin dos Bosques yankee, que nunca socorreu nenhuma viúva, nenhum órfão. Contudo, a sua morte irá dar ao seu assassino, 10 000 dólares de recompensa. Sobre a sua campa podia-se ler:

JESSE W. JAMES
morto em 3 de Abril de 1882,
com a idade de 34 anos, 6 meses, 28 dias
assassinado por um cobarde, cujo nome
não é digno de figurar aqui.



LUCKY LUKE

O homem que dispara mais rápido que a sua sombra.

NA MESMA COLECÇÃO

Já publicados: 7 HISTÓRIAS COMPLETAS • O CAVALEIRO BRANCO • O IMPERADOR SMITH • O ESCONDERIJO DOS DALTON • O FIO QUE CANTA • O BANDIDO MANETA • JESSE JAMES

A publicar brevemente: DALTON CITY

Já publicados na colecção 16×22: A BALADA DOS DALTON • DESAFIO A LUCKY LUKE

A publicar: SONATA EM COLT MAIOR • O JUSTICEIRO